

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 46



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

55e jaargang
17 februari 2012

Inhoud

II Niet-wetgevingshandelingen

INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN

- ★ Verordening (EU) nr. 134/2012 van de Raad van 23 januari 2012 betreffende de toewijzing van de vangstmogelijkheden in het kader van het protocol bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique 1

2012/91/EU:

- ★ Besluit van de Raad van 23 januari 2012 betreffende de ondertekening namens de Europese Unie en de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique 3

Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique 4

VERORDENINGEN

- ★ Verordening (EU) nr. 135/2012 van de Commissie van 16 februari 2012 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de overbrenging van afvalstoffen om bepaalde niet-ingedeelde soorten afvalstoffen op te nemen in bijlage IIIB ⁽¹⁾ 30
- ★ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 136/2012 van de Commissie van 16 februari 2012 tot verlening van een vergunning voor natriumwaterstofsulfaat als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor gezelschapsdieren en andere niet-voedselproducerende dieren ⁽¹⁾ 33

Prijs: 3 EUR

(Vervolg z.o.z.)

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Uitvoeringsverordening (EU) nr. 137/2012 van de Commissie van 16 februari 2012 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit	36
--	----

Uitvoeringsverordening (EU) nr. 138/2012 van de Commissie van 16 februari 2012 tot wijziging van de bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 971/2011 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker voor het verkoopseizoen 2011/2012 ...	38
---	----

BESLUITEN

2012/92/EU:

★ Uitvoeringsbesluit van de Raad van 14 december 2011 tot wijziging van Uitvoeringsbesluit 2011/344/EU tot verlening van financiële bijstand van de Unie aan Portugal	40
--	-----------

II

(Niet-wetgevingshandelingen)

INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN

VERORDENING (EU) Nr. 134/2012 VAN DE RAAD

van 23 januari 2012

betreffende de toewijzing van de vangstmogelijkheden in het kader van het protocol bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 43, lid 3,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 22 november 2007 heeft de Raad Verordening (EG) nr. 1446/2007 betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique ⁽¹⁾ („de overeenkomst”) vastgesteld. Daaraan was een protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de overeenkomst ⁽²⁾ gehecht. Dat protocol is op 31 december 2011 verstreken.
- (2) Op 2 juni 2011 is een nieuw protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Republiek Mozambique („het protocol”) geparafeerd, waarbij aan de EU-vaartuigen vangstmogelijkheden worden toegekend in de wateren waarover Mozambique de soevereiniteit of de jurisdictie voor visserijaangelegenheden bezit.
- (3) Op 23 januari 2012 heeft de Raad Besluit 2012/91/EU ⁽³⁾ betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van het protocol vastgesteld.
- (4) Bepaald moet worden hoe de vangstmogelijkheden onder de lidstaten moeten worden verdeeld voor de looptijd van het protocol.
- (5) Overeenkomstig artikel 10, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1006/2008 van de Raad van 29 september 2008 betreffende machtigingen voor visserijactiviteiten van communautaire vissersvaartuigen buiten de communautaire wateren en de toegang van vaartuigen van derde

landen tot de communautaire wateren ⁽⁴⁾, stelt de Commissie, als blijkt dat de vangstmogelijkheden die krachtens een Partnerschapsovereenkomst inzake visserij aan de Unie zijn toegewezen, niet volledig worden benut, de betrokken lidstaten daarvan in kennis. Als niet binnen een door de Raad vast te stellen termijn wordt geantwoord, wordt dit beschouwd als een bevestiging dat de vaartuigen van de betrokken lidstaat hun vangstmogelijkheden in de gegeven periode niet volledig benutten. De genoemde termijn moet worden vastgesteld.

- (6) Aangezien het protocol bij de overeenkomst dat thans van kracht is, op 31 december 2011 is verstreken, moet deze verordening met ingang van 1 februari 2012 van toepassing worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De vangstmogelijkheden die in het protocol zijn vastgesteld, worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

- a) Vaartuigen voor de tonijnvisserij met de ringzegen

Spanje	22 vaartuigen
Frankrijk	20 vaartuigen
Italië	1 vaartuig
Totaal	43 vaartuigen

- b) Vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug

Spanje	16 vaartuigen
Frankrijk	8 vaartuigen
Portugal	7 vaartuigen
Verenigd Koninkrijk	1 vaartuig
Totaal	32 vaartuigen

⁽¹⁾ PB L 331 van 17.12.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 331 van 17.12.2007, blz. 39.

⁽³⁾ Zie bladzijde 3 van dit Publicatieblad.

⁽⁴⁾ PB L 286 van 29.10.2008, blz. 33.

2. Verordening (EG) nr. 1006/2008 is van toepassing, onverminderd de Overeenkomst inzake visserij en het Protocol.

3. Als met de vismachtigingsaanvragen van de in lid 1 vermelde lidstaten niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, neemt de Commissie overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1006/2008 vismachtigingsaanvragen van andere lidstaten in overweging.

4. De in artikel 10, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1006/2008 bedoelde uiterste datum waarop de lidstaten

moeten bevestigen dat zij de op grond van de overeenkomst aan hen toegewezen vangstmogelijkheden niet volledig benutten, wordt vastgesteld op 10 werkdagen na de dag waarop de Commissie de lidstaten ervan in kennis stelt dat de vangstmogelijkheden niet zijn uitgeput.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 februari 2012.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2012.

Voor de Raad

De voorzitter

M. GJERSKOV

BESLUIT VAN DE RAAD**van 23 januari 2012**

betreffende de ondertekening namens de Europese Unie en de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique

(2012/91/EU)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 43, in samenhang met artikel 218, lid 5,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 22 november 2007 heeft de Raad Verordening (EG) nr. 1446/2007 betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique ⁽¹⁾ goedgekeurd. Daaraan was een protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de overeenkomst ⁽²⁾ gehecht. Dat protocol is op 31 december 2011 verstreken.
- (2) De Unie heeft met de Republiek Mozambique onderhandeld over een nieuw protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique waarbij aan de vaartuigen van de Unie vangstmogelijkheden worden geboden in de wateren waarover Mozambique de soevereiniteit of de jurisdictie voor visserijaangelegenheden heeft.
- (3) Ter afronding van deze onderhandelingen is op 2 juni 2011 een protocol geparafeerd.
- (4) Om ervoor te zorgen dat de vaartuigen van de Unie hun visserijactiviteiten kunnen voortzetten, moet het protocol vanaf de datum van ondertekening voorlopig worden toegepast, overeenkomstig artikel 15 van het protocol.
- (5) Het protocol moet, in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting ervan vereiste procedures, worden ondertekend en voorlopig worden toegepast,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt namens de Unie machtiging verleend voor de ondertekening van het Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Republiek Mozambique, onder voorbehoud van de sluiting van het protocol.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) om het protocol namens de Unie te ondertekenen.

Artikel 3

Het protocol wordt vanaf de ondertekening ervan voorlopig toegepast ⁽³⁾, in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting ervan vereiste procedures.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2012.

*Voor de Raad**De voorzitter*

M. GJERSKOV

⁽¹⁾ PB L 331 van 17.12.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 331 van 17.12.2007, blz. 39.

⁽³⁾ De datum van ondertekening van het protocol wordt door het secretariaat-generaal van de Raad bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

PROTOCOL

tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique

Artikel 1

Geldigheidsduur en vangstmogelijkheden

1. Op grond van artikel 5 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij worden de volgende vangstmogelijkheden toegerekend, voor een periode van drie (3) jaar:

Sterk migrerende soorten (soorten opgenomen in bijlage 1 bij het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 1982):

- a) 43 vaartuigen voor de tonijnvisserij in volle zee met de zegen en
- b) 32 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

2. Lid 1 is van toepassing onverminderd de artikelen 5 en 6 van dit protocol.

3. Krachtens artikel 6 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij en artikel 7 van dit protocol mogen vaartuigen die de vlag van een lidstaat van de Europese Unie voeren, slechts visserijactiviteiten in de wateren van Mozambique uitoefenen, indien zij voorkomen op de lijst van vissersvaartuigen van de Commissie voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan (de IOTC) en over een vismachtiging beschikken die is afgegeven in het kader van de in dit protocol overeenkomstig de bepalingen in de bijlage daarbij vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Financiële tegenprestatie — Betalingswijze

1. De in artikel 7 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij bedoelde totale financiële tegenprestatie wordt, voor de in artikel 1 bepaalde periode, vastgesteld op 2 940 000 EUR voor de gehele duur van dit protocol.

2. Deze financiële tegenprestatie omvat:

- a) een jaarlijks bedrag van 520 000 EUR voor toegang tot de visserijzone van Mozambique, wat overeenkomt met een referentiehoeveelheid van 8 000 ton per jaar, en
- b) een specifiek bedrag van 460 000 EUR per jaar voor de ondersteuning en tenuitvoerlegging van het sectoraal beleid van Mozambique op het gebied van visserij en maritieme zaken.

3. Lid 1 is van toepassing onverminderd de artikelen 3, 5, 6, 8 en 9 van dit protocol.

4. De Europese Unie betaalt ieder jaar gedurende de toepassingsperiode van dit protocol de in lid 1 bedoelde financiële tegenprestatie van 980 000 EUR, hetgeen overeenkomt met het totaal van de in lid 2, onder a) en b), bedoelde bedragen (nl. respectievelijk 520 000 EUR en 460 000 EUR).

5. Als de vaartuigen van de Europese Unie in de visserijzone van Mozambique in totaal meer dan 8 000 ton tonijn per jaar

vangen, is het bedrag van de jaarlijkse financiële tegenprestatie voor toegangsrechten 65 EUR per extra ton. De Europese Unie mag jaarlijks evenwel niet meer betalen dan het dubbele van het in lid 2, onder a), vermelde bedrag (dus 1 040 000 EUR). Indien vaartuigen van de Europese Unie in de visserijzone van Mozambique meer vangen dan de met het dubbele van het jaarlijkse totaalbedrag overeenstemmende hoeveelheid, wordt het voor de extra hoeveelheid verschuldigde bedrag het volgende jaar betaald, overeenkomstig hetgeen in de bijlage is bepaald.

6. Voor het eerste jaar vindt de betaling uiterlijk 60 dagen na de in artikel 15 bedoelde voorlopige toepassing van het protocol plaats, en voor de volgende jaren uiterlijk op de datum waarop het protocol verjaart.

7. De beslissing over de bestemming van de in artikel 2, lid 2, onder a), gespecificeerde financiële tegenprestatie valt onder de exclusieve bevoegdheid van Mozambique.

8. De financiële tegenprestatie wordt betaald of overgemaakt op de centrale rekening van het ministerie van Financiën. Het rekeningnummer wordt door de autoriteiten van Mozambique medegedeeld.

Artikel 3

Bevordering van verantwoorde en duurzame visserij in de wateren van Mozambique

1. Uiterlijk drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit protocol komen de Europese Unie en Mozambique in de gemengde commissie als bedoeld in artikel 9 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij een meerjarig sectoraal programma, dat in overeenstemming is met het masterplan voor de visserij van Mozambique en met het beleidskader van de Europese Commissie, en de daarbij horende uitvoeringsbepalingen overeen, die met name het volgende omvatten:

- a) de op meerjarige en jaarbasis vastgestelde richtsnoeren voor de bestemming van het in artikel 2, lid 2, onder b), genoemde specifieke bedrag van de financiële tegenprestatie;
- b) de doelstellingen die op meerjarige en jaarbasis moeten worden bereikt om tot een duurzame en verantwoorde visserij te komen, waarbij rekening wordt gehouden met de prioriteiten in het nationale visserijbeleid van Mozambique en in andere beleidssectoren die met de bevordering van een verantwoorde en duurzame visserij, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, in verband staan of deze kunnen beïnvloeden;
- c) de criteria en de procedures, met inbegrip van, indien passend, begrotings- en financiële indicatoren, voor de beoordeling van de per jaar behaalde resultaten.

2. Voorstellen tot wijziging van het meerjarige sectorale programma moeten in de gemengde commissie door beide partijen worden goedgekeurd.

3. Elk jaar kan Mozambique, indien nodig, een extra bedrag toewijzen aan de in artikel 2, lid 2, onder b), bedoelde financiële tegenprestatie voor de tenuitvoerlegging van het meerjarige programma. De Europese Unie dient van deze toewijzing in kennis te worden gesteld.

Artikel 4

Wetenschappelijke samenwerking met het oog op verantwoorde visserij

1. Beide partijen verbinden zich ertoe verantwoorde visserij in de wateren van Mozambique te bevorderen zonder onderscheid te maken tussen de verschillende vloten die in deze wateren vissen.

2. Gedurende de door dit protocol bestreken periode houden de Europese Unie en Mozambique toezicht op de toestand van de visserijrijdommen in de visserijzone van Mozambique.

3. Beide partijen streven ernaar de resoluties en aanbevelingen van de IOTC en het advies van de bij artikel 4, lid 2, van de overeenkomst ingestelde gezamenlijke wetenschappelijke werkgroep inzake instandhouding en verantwoordelijk beheer van de visserij na te leven.

4. Op basis van de aanbevelingen en de resoluties van de IOTC en het beste beschikbare wetenschappelijke advies en, in voorkomend geval, de resultaten van een gemeenschappelijke wetenschappelijke vergadering zoals bedoeld in artikel 4 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij, plegen beide partijen overleg in de in artikel 9 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij bedoelde gemengde commissie om, indien nodig, in onderlinge overeenstemming maatregelen vast te stellen voor een duurzaam beheer van de visserijrijdommen van Mozambique.

5. De Mozambikaanse autoriteiten krijgen de mogelijkheid aanlandingen van vangsten van EU-vaartuigen in derde landen te observeren.

Artikel 5

Aanpassing van de vangstmogelijkheden in onderlinge overeenstemming

1. De in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden kunnen in onderlinge overeenstemming worden aangepast voor zover de aanbevelingen en resoluties van de IOTC en de gezamenlijke wetenschappelijke werkgroep de stelling ondersteunen dat een dergelijke aanpassing het duurzame beheer van tonijn en tonijnachtigen in de Indische Oceaan ten goede zal komen.

2. De in artikel 2, lid 2, onder a), bedoelde financiële tegenprestatie wordt dan evenredig en *pro rata temporis* aangepast. De Europese Unie mag jaarlijks evenwel niet meer betalen dan het dubbele van het in artikel 2, lid 2, onder a), vermelde bedrag.

3. Beide partijen stellen elkaar in kennis van alle wijzigingen in hun respectieve visserijbeleid en -wetgeving.

Artikel 6

Nieuwe vangstmogelijkheden

1. Indien vaartuigen van de Europese Unie belangstelling hebben voor visserijactiviteiten die niet onder artikel 1 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij vallen, plegen beide

partijen overleg alvorens voor dergelijke activiteiten machtiging wordt gegeven, en stellen zij indien nodig in onderling overleg de voorwaarden voor dergelijke visserijactiviteiten vast en passen zij dit protocol en de bijlage daarbij aan.

2. Beide partijen moedigen experimentele visserij aan, met name op in de wateren van Mozambique aanwezige onderbenutte diepzeesoorten. Hiertoe plegen de partijen, indien een van beide hierom verzoekt, overleg teneinde per geval de doelsoort, de voorwaarden en andere relevante parameters vast te stellen.

3. In voorkomend geval verrichten de partijen de experimentele visserij volgens de parameters die beide partijen bij een bestuurlijke regeling zijn overeengekomen. Machtigingen voor experimentele visserij hebben een looptijd van maximaal zes maanden.

4. Indien de experimentele visserij volgens de partijen positieve resultaten oplevert, kan de regering van Mozambique vangstmogelijkheden voor de nieuwe soorten aan de vloot van de Europese Unie toewijzen tot en met het einde van de looptijd van dit protocol. De in artikel 2, lid 2, onder a), van dit protocol bedoelde financiële tegenprestatie wordt in dat geval dienovereenkomstig verhoogd. De door de reders te betalen rechten en de in de bijlage vastgelegde voorwaarden worden dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 7

Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij — Exclusiviteitsclausule

Onverminderd artikel 6 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij, mogen vaartuigen van de Europese Unie slechts visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren van Mozambique als zij in het bezit zijn van een geldige vismachtiging die in het kader van dit protocol en de daaraan gehechte bijlage door Mozambique is afgegeven.

Artikel 8

Opschorting en herziening van de betaling van de financiële tegenprestatie

1. Onverminderd hetgeen in artikel 9 van dit protocol is bepaald, wordt de in artikel 2, lid 2, onder a) en b), bedoelde financiële tegenprestatie geschorst of herzien na overleg tussen beide partijen:

a) indien de visserij in de visserijzone van Mozambique door andere dan natuurlijke fenomenen wordt verhinderd;

b) indien zich belangrijke veranderingen voordoen in de beleidsrichtsnoeren van één van beide partijen die de desbetreffende bepalingen van dit protocol beïnvloeden.

2. Ondersteuning van het sectorale beleid en kostenefficiënte prestaties worden beoordeeld door de regering van Mozambique of door een externe beoordelaar die door de regering van Mozambique wordt aangewezen. De resultaten van deze jaarlijkse evaluatie worden geanalyseerd in het kader van de in artikel 3 van dit protocol bedoelde gemengde commissie. Als de

prestaties van de ondersteuning van het sectorale beleid wezenlijk onverenigbaar blijken te zijn met de begrotingsprogrammering, mag de Europese Commissie de betaling van de in artikel 2, lid 2, onder b), bedoelde specifieke tegenprestatie geheel of gedeeltelijk schorsen.

3. De betaling van de financiële tegenprestatie en/of de visserijactiviteiten kunnen worden hervat zodra de toestand opnieuw is zoals hij was vóór de hierboven beschreven omstandigheden zich voordeden en indien beide partijen hiermee na overleg akkoord gaan.

Artikel 9

Schorsing van de tenuitvoerlegging van het protocol

1. Op initiatief van één van beide partijen wordt de tenuitvoerlegging van dit protocol geschorst na overleg tussen en met akkoord van de partijen in de in artikel 9 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie:

- a) indien uitzonderlijke omstandigheden, met uitzondering van natuurverschijnselen, visserijactiviteiten in de visserijzone van Mozambique onmogelijk maken;
- b) indien de Europese Unie de in artikel 2, lid 2, onder a), bedoelde betalingen niet verricht om redenen die niet in artikel 8 van dit protocol worden vermeld;
- c) indien er tussen de partijen een geschil rijst over de interpretatie en tenuitvoerlegging van dit protocol en de bijlage dat niet minnelijk kan worden geregeld;
- d) indien één van beide partijen de in dit protocol en de bijlage daarbij vastgelegde bepalingen niet naleeft;
- e) indien zich in de beleidsrichtsnoeren van één van beide partijen belangrijke veranderingen voordoen die de desbetreffende bepalingen van dit protocol beïnvloeden;
- f) indien één van beide partijen een inbreuk vaststelt op de essentiële en fundamentele elementen van de mensenrechten zoals uiteengezet in artikel 9 van de Overeenkomst van Cotonou en overeenkomstig de procedure van de artikelen 8 en 96 van voornoemde overeenkomst;
- g) in geval van niet-naleving van de verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake fundamentele beginselen en rechten op het werk, zoals bedoeld in artikel 3, lid 5, van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij.

2. De uitvoering van het protocol kan pas worden geschorst indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de schorsing meldt.

3. Bij schorsing van de tenuitvoerlegging blijven de partijen in onderling overleg streven naar een minnelijke schikking van het geschil. Wanneer zij hierin slagen, wordt de tenuitvoerlegging van het protocol hervat en wordt het bedrag van de financiële tegenprestatie evenredig en *pro rata temporis* verlaagd afhankelijk van de duur van de periode waarin de tenuitvoerlegging van het protocol is geschorst.

Artikel 10

Geldend nationaal recht

1. Op de activiteiten van vissersvaartuigen van de Europese Unie in de wateren van Mozambique zijn de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van Mozambique van toepassing, tenzij in dit protocol en de bijlage ervan anders is bepaald.

2. De autoriteiten van Mozambique stellen de Europese Commissie in kennis van alle nieuwe wetgeving of van wijzigingen in bestaande wetgeving op het gebied van het visserijbeleid.

Artikel 11

Vertrouwelijkheid

De partijen zien erop toe dat alle gegevens met betrekking tot EU-vaartuigen en hun visserijactiviteiten in de Mozambikaanse wateren te allen tijde als vertrouwelijk worden behandeld. Deze gegevens worden uitsluitend gebruikt voor de tenuitvoerlegging van de overeenkomst en voor de doeleinden van visserijbeheer, -toezicht, -controle en -bewaking met de betrokken bevoegde autoriteiten.

Artikel 12

Elektronische gegevensuitwisseling

Mozambique en de Europese Unie verbinden zich ertoe onverwijld de nodige systemen voor de elektronische uitwisseling van alle met de uitvoering van de overeenkomst verband houdende gegevens en documenten in te voeren. De elektronische vorm van een document wordt op ieder moment als gelijkwaardig aan de papieren versie beschouwd.

Beide partijen melden onverwijld iedere storing van een computersysteem dat een dergelijke uitwisseling verhindert. Onder dergelijke omstandigheden worden de met de uitvoering van de overeenkomst verband houdende gegevens en documenten dan automatisch vervangen door hun papieren versie overeenkomstig de in de bijlage vastgestelde bepalingen.

Artikel 13

Looptijd

Dit protocol en de bijlage daarbij zijn van toepassing voor een periode van drie (3) jaar met ingang van de in artikel 15 vastgestelde datum van voorlopige toepassing, tenzij het protocol overeenkomstig artikel 14 wordt opgezegd.

Artikel 14

Opzegging

1. In geval van opzegging van dit protocol stelt de betrokken partij de andere partij ten minste zes maanden vóór de datum waarop de opzegging in werking treedt, schriftelijk in kennis van haar voornemen om het protocol op te zeggen.

2. Beide partijen gaan in onderhandeling zodra de in het vorige lid bedoelde kennisgeving is verzonden.

*Artikel 15***Voorlopige toepassing**

Het protocol is voorlopig van toepassing vanaf de datum van de ondertekening ervan, maar niet eerder dan met ingang van 1 januari 2012.

*Artikel 16***Inwerkingtreding**

Dit protocol en de bijlage daarbij treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de in dit verband te volgen procedures zijn afgewikkeld.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de dos mil doce.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den første februar to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille douze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an chéad lá de Feabhra an bhliain dhá mhíle agus a dó dhéag.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemiladodici.

Briselē, divtūkstoš divpadsmitā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dyliktų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év február havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em um de fevereiro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la întâi februarie două mii doisprezece.

V Bruseli dňa prvého februára dvetisícdivásť.

V Bruslju, dne prvega februarja leta dva tisoč dvanajst.

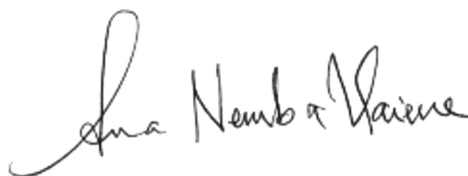
Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundratolv.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За правителството на Мозамбик
Por el Gobierno de Mozambique
Za vládu Mosambiku
For Mozambiques regering
Für die Regierung Mosambiks
Mosambiigi valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Μοζαμβίκης
For the Government of Mozambique
Pour le gouvernement du Mozambique
Per il governo del Mozambico
Mozambikas valdības vārdā –
Mozambiko Vyriausybės vardu
Mozambik kormány részéről
Ghall-Gvern tal-Możambik
Voor de regering van Mozambique
Pelo Governo de Moçambique
W imieniu rządu Mozambiku
Pentru guvernul Mozambicului
Za vládu Mozambiku
Za vlado Mozambika
Mosambikin tasavallan puolesta
För Moçambiques regering



BIJLAGE

**VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ IN DE VISSERIJZONE VAN MOZAMBIQUE
DOOR VAARTUIGEN VAN DE EUROPESE UNIE**

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

1. Aanwijzing van de bevoegde autoriteit

Voor de toepassing van deze bijlage wordt, tenzij anders is bepaald, met elke verwijzing naar de Europese Unie (EU) of Mozambique als bevoegde autoriteit, het volgende bedoeld:

- voor de EU: de Europese Commissie, in voorkomend geval via de delegatie van de EU in Mozambique;
- voor Mozambique: het ministerie van Visserij.

2. Coördinaten van de visserijzone van Mozambique

Alle bepalingen van het protocol en de bijlage zijn uitsluitend van toepassing binnen de grenzen van de in aanhangsel 2 door middel van coördinaten aangegeven visserijzone van Mozambique.

3. Aanwijzing van een plaatselijke agent

EU-vaartuigen die voornemens zijn in het kader van dit protocol een vismachtiging aan te vragen, moeten worden vertegenwoordigd door een in Mozambique verblijvende gemachtigde agent.

4. Bankrekening

Mozambique stelt de EU vóór de inwerkingtreding van het protocol in kennis van de gegevens van de bankrekening(en) waarop de financiële bedragen ten laste van de EU-vaartuigen in het kader van de overeenkomst moeten worden overgemaakt. De aan de bankoverdrachten verbonden kosten zijn voor rekening van de reders.

HOOFDSTUK II

VISMAGHTIGINGEN VOOR DE TONIJNVISSERIJ

1. Voorwaarden voor de afgifte van een vismachtiging voor de tonijnvisserij — in aanmerking komende vaartuigen

De in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde vismachtigingen voor de tonijnvisserij worden afgegeven op voorwaarde dat het vaartuig is ingeschreven in het register van vissersvaartuigen van de Europese Unie die voorkomen op de lijst van vissersvaartuigen van de IOTC en dat alle eerdere verplichtingen van de reder, de kapitein of het vaartuig zelf uit hoofde van visserijactiviteiten in Mozambique in het kader van de overeenkomst en van de visserijwetgeving van Mozambique zijn nagekomen.

2. Aanvraag van een vismachtiging

De EU dient ten minste 20 werkdagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidsduur bij Mozambique een vismachtigingsaanvraag in voor elk vaartuig dat in het kader van de overeenkomst wenst te vissen, met gebruikmaking van het formulier in aanhangsel 1 van de onderhavige bijlage. De aanvraag moet getypt zijn of leesbaar geschreven in hoofdletters.

Elke eerste vismachtigingsaanvraag in het kader van het huidige protocol en elke aanvraag naar aanleiding van een technische wijziging aan het vaartuig moet vergezeld gaan van:

- i) het bewijs van betaling van het vooraf te betalen visrecht voor de geldigheidsduur van de aangevraagde vismachtiging;
- ii) de naam, het adres en de contactgegevens van:
 - de eigenaar van het vissersvaartuig,
 - de exploitant van het vissersvaartuig,
 - in voorkomend geval, de plaatselijke gemachtigde agent;
- iii) een recente kleurenfoto van het vaartuig (zijaanzicht) van ten minste 15 × 10 cm;
- iv) het zeewaardigheidscertificaat van het vaartuig;
- v) het registratiecertificaat van het vaartuig;
- vi) het gezondheidscertificaat van het vaartuig, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de EU;
- vii) de contactgegevens van het vaartuig (fax, e-mail, enz.).

Voor vaartuigen waarvan de technische kenmerken niet zijn gewijzigd, gaat de aanvraag tot verlenging van een vismachtiging in het kader van het huidige protocol uitsluitend vergezeld van het bewijs van betaling van het visrecht.

3. Vooraf te betalen visrecht

Het totale bedrag van het vooraf te betalen visrecht wordt vastgesteld op basis van het jaarlijkse bedrag per vaartuig zoals vastgesteld in de technische notities in aanhangsel 2 van de onderhavige bijlage. Het omvat alle nationale en lokale belastingen, met uitzondering van de havengelden, de rechten voor aanlanding, de rechten voor overlading en de kosten van geleverde diensten.

4. Voorlopige lijst van vaartuigen die mogen vissen

Onmiddellijk na de ontvangst van de vismachtigingsaanvragen stelt de nationale autoriteit voor visserijcontrole voor elke categorie van vaartuigen een voorlopige lijst van aanvragende vaartuigen op. De bevoegde autoriteit van Mozambique zendt deze lijst onverwijld naar de EU.

De EU zendt de voorlopige lijst door naar de reder of de gemachtigde agent. Wanneer de kantoren van de EU gesloten zijn, kan Mozambique de voorlopige lijst rechtstreeks naar de reder of zijn gemachtigde agent zenden, met een kopie aan de EU.

5. Afgifte van de vismachtiging

Voor alle vaartuigen worden de vismachtigingen binnen 15 werkdagen nadat de bevoegde autoriteit de volledige aanvraag heeft ontvangen, aan de reders of hun gemachtigde agent afgegeven. Een kopie van deze vismachtiging wordt onmiddellijk naar de EU-delegatie gestuurd.

6. Lijst van vaartuigen die mogen vissen

Onmiddellijk na de afgifte van de vismachtiging stelt de nationale autoriteit voor visserijcontrole voor elke categorie vaartuigen de definitieve lijst van vaartuigen op die in de Mozambikaanse visserijzone mogen vissen. Deze lijst wordt onmiddellijk naar de EU gestuurd en vervangt de bovengenoemde voorlopige lijst.

7. Geldigheidsduur van de vismachtiging

De geldigheidsduur van de vismachtigingen bedraagt één jaar en kan worden verlengd.

Voor de bepaling van het begin van de geldigheidstermijn wordt onder jaarperiode verstaan:

- i) in het eerste jaar waarin het protocol van toepassing is, de periode tussen de datum van inwerkingtreding ervan en 31 december van hetzelfde jaar;
- ii) vervolgens elk volledig kalenderjaar;
- iii) in het laatste jaar waarin het protocol van toepassing is, de periode tussen 1 januari en de datum waarop het protocol afloopt;
- iv) het vooraf te betalen visrecht voor het eerste en het laatste jaar van het protocol wordt *pro rata temporis* berekend.

8. Aan boord mee te nemen documenten

Tijdens het verblijf in de Mozambikaanse wateren of in een Mozambikaanse haven moeten vissersvaartuigen te allen tijde de volgende documenten aan boord hebben:

- a) de vismachtiging;
- b) de documenten die door een bevoegde autoriteit van de vlaggenstaat van het vissersvaartuig zijn afgegeven, met de volgende gegevens:
 - het registratiecertificaat van het vaartuig met het nummer waaronder het vissersvaartuig is geregistreerd;
 - het certificaat van overeenstemming als bedoeld in het Verdrag van Torremolinos van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO);
- c) bijgewerkte, gecertificeerde tekeningen of beschrijvingen van de indeling van het vissersvaartuig, en met name het aantal visruimen van het vissersvaartuig waarbij de opslagcapaciteit in kubieke meters is aangegeven;
- d) indien wijzigingen zijn aangebracht in de kenmerken van het vissersvaartuig, wat de lengte over alles, het brutoregistertonnage, het vermogen van de hoofdmotor of hoofdmotoren in pk of de inhoud van het scheepsruim betreft, een door de bevoegde autoriteit van de vlaggenstaat van het vissersvaartuig gecertificeerd certificaat waarin de aard van die wijziging is beschreven;
- e) indien het vissersvaartuig is voorzien van tanks voor gekoeld zeewater, een door de bevoegde autoriteit van de vlaggenstaat van het vaartuig gecertificeerd document waarin de kalibratie van de tanks in kubieke meters is aangegeven;
- f) een voor het vissersvaartuig afgegeven machtiging om te vissen buiten de wateren die onder de jurisdictie van de vlaggenstaat vallen;
- g) een kopie van de Mozambikaanse visserijwet (Wet nr. 3/90) en de Mozambikaanse verordeningen inzake de zeevisserij (REPMAR-decreet nr. 43/2003).

9. Overdracht van de vismachtiging

De vismachtiging wordt voor een bepaald vaartuig opgesteld en is niet overdraagbaar.

In geval van bewezen overmacht en op verzoek van de EU kan de vismachtiging van een vaartuig evenwel worden vervangen door een nieuwe machtiging die wordt afgegeven voor een gelijksoortig vaartuig of een vervangend vaartuig, waarvoor dan niet opnieuw een bedrag vooraf hoeft te worden betaald. In zo'n geval wordt bij de in hoofdstuk IV genoemde afrekening van de visrechten voor de vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug rekening gehouden met het totaal van de vangsten van beide schepen samen in de visserijzone van Mozambique.

In geval van overdracht wordt de te vervangen vismachtiging door de reder of zijn gemachtigde agent in Mozambique teruggegeven en stelt Mozambique onmiddellijk een vervangingsvergunning op. Nadat de te vervangen machtiging is teruggegeven, wordt onverwijld een vervangingsvergunning aan de reder of aan zijn gemachtigde agent afgegeven. De vervangingsmachtiging gaat in op de dag dat de te vervangen machtiging wordt teruggegeven.

Mozambique werkt de lijst van gemachtigde vaartuigen zo spoedig mogelijk bij. De nieuwe lijst wordt onmiddellijk aan de nationale autoriteit voor visserijcontrole en aan de Europese Unie meegedeeld.

10. Ondersteuningsvaartuigen

De ondersteuningsvaartuigen moeten overeenkomstig de Mozambikaanse wetgeving worden gemachtigd.

Het visrecht voor ondersteuningsvaartuigen bedraagt 3 580 EUR per jaar.

De bevoegde autoriteiten van Mozambique delen de Commissie via de delegatie van de EU in Mozambique regelmatig de lijst van die machtigingen mee.

HOOFDSTUK III

TECHNISCHE MAATREGELEN

In de technische notities in aanhangsel 2 van de onderhavige bijlage worden per visserijtak de voor de visserijzone, het vistuig en de bijvangsten geldende technische maatregelen voor vaartuigen met een vismachtiging vastgesteld.

De vaartuigen moeten de visserijwetgeving van Mozambique en alle door de IOTC vastgestelde resoluties vastgestelde resoluties naleven.

HOOFDSTUK IV

VANGSTAANGIFTEN

1. Definitie van een visreis

Met het oog op de toepassing van deze bijlage wordt onder de duur van een visreis van een EU-vaartuig het volgende verstaan:

- hetzij de tijd tussen het binnenvaren en het buitenvaren van de visserijzone van Mozambique,
- hetzij de tijd tussen het binnenvaren van de visserijzone van Mozambique en het overladen van de vangst in een haven van Mozambique en/of het aanlanden van de vangst in Mozambique.

2. Visserijlogboek

De kapitein van een EU-vaartuig dat in het kader van de overeenkomst vist, houdt een IOTC-visserijlogboek bij waarvan het model voor elke visserijtak is opgenomen in aanhangsel 3 van de onderhavige bijlage.

Het visserijlogboek van vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug moet aan resolutie 08/04 van de IOTC voldoen, en dat van vaartuigen voor de ringzegenvisserij aan resolutie 10/03.

Het visserijlogboek wordt door de kapitein ingevuld voor elke dag waarop het vaartuig aanwezig is in de visserijzone van Mozambique.

De kapitein noteert elke dag de gevangen en aan boord gehouden hoeveelheid van elke soort (die wordt aangeduid met de FAO-drielettercode) in het visserijlogboek, uitgedrukt in kilogram levend gewicht, of in voorkomend geval, in aantal exemplaren. Voor de belangrijkste soorten vermeldt de kapitein ook de bijvangsten.

Het visserijlogboek wordt leesbaar ingevuld, in blokletters, en ondertekend door de kapitein.

De kapitein is verantwoordelijk voor de juistheid van de in het visserijlogboek vermelde gegevens.

3. Vangstaangiften

De kapitein meldt de vangsten van het vaartuig door toezending aan Mozambique van de tijdens de aanwezigheid in de visserijzone van Mozambique ingevulde visserijlogboeken.

De visserijlogboeken worden als volgt toegezonden:

- i) wanneer een Mozambikaanse haven wordt aangedaan, wordt het origineel van elk visserijlogboek aan de plaatselijke vertegenwoordiger in Mozambique bezorgd, die een schriftelijke ontvangstbevestiging afgeeft; een kopie van het logboek wordt aan het Mozambikaanse inspectieteam overhandigd;
- ii) wanneer de visserijzone van Mozambique wordt verlaten zonder dat vooraf een Mozambikaanse haven is aangedaan, wordt het origineel van elk visserijlogboek binnen 7 werkdagen na aankomst in een andere haven verzonden, en in ieder geval binnen 15 werkdagen na het verlaten van de visserijzone van Mozambique;
- a) hetzij via e-mail, naar het door de nationale autoriteit voor visserijcontrole opgegeven e-mailadres;
- b) hetzij per fax, naar het door de nationale autoriteit voor visserijcontrole opgegeven faxnummer;
- c) hetzij per brief, gericht aan de nationale autoriteit voor visserijcontrole.

Beide partijen stellen met ingang van 1 januari 2012 een protocol voor de uitwisseling van alle vangst- en aangiftegegevens via een elektronisch logboek vast: beide partijen maken vervolgens een planning voor de tenuitvoerlegging van het protocol en de vervanging van de papieren versie van de vangstaangifte door een elektronische tegen 1 juli 2012.

De kapitein doet de EU en de bevoegde autoriteit van de vlaggenstaat een kopie van alle visserijlogboeken toekomen. Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug doet de kapitein ook aan het Instituto Nacional de Investigação Pesqueira (IIP) en één van de volgende wetenschappelijke instellingen een kopie van al zijn visserijlogboeken toekomen:

- i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- iii) IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima).

Wanneer het vaartuig tijdens de geldigheidsduur van zijn vismachtiging terugkeert naar de visserijzone van Mozambique, geeft dit aanleiding tot een nieuwe vangstaangifte.

Worden de bepalingen inzake de vangstaangifte niet nageleefd, dan kan Mozambique de vismachtiging van het betrokken vaartuig schorsen totdat de ontbrekende vangsten zijn aangegeven, en de reder de sanctie opleggen waarin de geldende nationale wetgeving voorziet. In geval van recidive kan Mozambique de verlenging van de vismachtiging weigeren. Mozambique stelt de EU onverwijld in kennis van iedere in dit verband toegepaste sanctie.

4. Afrekening van de visrechten voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug

Op basis van de door de bovenvermelde wetenschappelijke instellingen bevestigde vangstaangiften stelt de EU voor elk vaartuig voor de tonijnvisserij in volle zee met de zegen en voor elk vaartuig voor de visserij met de drijvende beug een definitieve afrekening van de voor het visseizoen van het voorgaande kalenderjaar verschuldigde visrechten vast.

De EU doet deze definitieve afrekening vóór 31 juli van het lopende jaar aan Mozambique en de reder toekomen. Mozambique kan de definitieve afrekening op basis van bewijsstukken betwisten binnen een termijn van 30 werkdagen na de datum van toezending. Bij verschil van mening plegen de partijen overleg in de gemengde commissie. Indien Mozambique binnen de termijn van 30 dagen geen bezwaar aantekent, wordt de definitieve afrekening geacht te zijn goedgekeurd.

Valt de definitieve afrekening hoger uit dan het voor het verkrijgen van de vismachtiging betaalde forfaitaire visrecht, dan maakt de reder het saldo uiterlijk op 30 september van het lopende jaar aan Mozambique over. Is het bedrag van de definitieve afrekening kleiner dan het vooraf betaalde forfaitaire visrecht, dan wordt het verschil niet aan de reder terugbetaald.

HOOFDSTUK V

AANLANDINGEN EN OVERLADINGEN

Overlading op zee is verboden. Op alle overladingen in havens wordt toegezien door Mozambikaanse visserijinspecteurs.

De kapitein van een EU-vaartuig die vis wil aanlanden of overladen moet Mozambique ten minste 48 uur voor de aanlanding of de overlading het volgende meedelen:

- a) de naam van het vissersvaartuig dat de vis moet aanlanden of overladen en het nummer van dat vaartuig in de IOTC-lijst van vissersvaartuigen;
- b) de haven van aanlanding of overlading;
- c) de datum en het verwachte tijdstip van aanlanding of overlading;
- d) de hoeveelheid (uitgedrukt in kilogram levend gewicht, of in voorkomend geval, in aantal exemplaren) van elke aan te landen of over te laden soort (aangeduid met de FAO-drielettercode);

e) in geval van overlading, de naam van het ontvangende vaartuig.

De kapitein van het ontvangende vaartuig informeert de Mozambikaanse autoriteiten uiterlijk 24 uur vóór het begin en aan het einde van de overlading over de hoeveelheden tonijn en tonijnachtigen die op zijn vaartuig zijn overgeladen, vult de overladingsaangifte in en zendt deze binnen 24 uur aan de Mozambikaanse autoriteiten.

Voorafgaand aan de overlading moet Mozambique de kapitein of zijn gemachtigde agent binnen 24 uur na bovengenoemde kennisgeving toestemming geven. De overlading moet plaatsvinden in een hiertoe gemachtigde Mozambikaanse haven.

De aangewezen vissershavens waar overlading in Mozambique is toegestaan zijn Maputo, Beira en Nacala (havens die op grond van resolutie 10/11 en overeenkomstig de vereisten van de PSME aan de IOTC zijn opgegeven).

De vaartuigen van de EU die vis aanlanden in Mozambikaanse havens moeten zich inspannen om hun bijvangsten tegen plaatselijke marktprijzen beschikbaar te stellen aan plaatselijke verwerkingsbedrijven.

Op verzoek van de EU-visserijondernemingen verstrekken de Mozambikaanse autoriteiten een lijst met contactgegevens van de plaatselijke verwerkingsbedrijven. Worden deze bepalingen niet nageleefd, dan worden de daartoe in de Mozambikaanse wetgeving vastgestelde sancties toegepast.

HOOFDSTUK VI

CONTROLE

1. Binnenvaren en verlaten van de zone

Telkens wanneer een EU-vaartuig met een vismachtiging de visserijzone van Mozambique binnenvaart of verlaat, moet dit 3 uur van tevoren aan Mozambique worden gemeld.

Bij de melding van het binnenvaren of verlaten van de visserijzone deelt het vaartuig met name de volgende gegevens mee:

- i) verwachte datum, tijd en plaats;
- ii) de aan boord gehouden hoeveelheid van elke doelsoort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren;
- iii) de aan boord gehouden hoeveelheid bijvangst van elke soort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren;
- iv) de teruggesloopte hoeveelheid bijvangst van elke soort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren.

De kennisgeving gebeurt bij voorkeur per e-mail, of indien dat niet mogelijk is, per fax, naar een e-mailadres of faxnummer dat Mozambique heeft meegedeeld door middel van het formulier dat aan deze bijlage is gehecht als aanhangsel 4. Mozambique verzendt per omgaande een ontvangstbevestiging per e-mail of fax.

Mozambique stelt de betrokken vaartuigen en de EU onverwijld in kennis van elke wijziging van het e-mailadres, het oproepnummer of de radiofrequentie.

Een vaartuig dat in de visserijzone van Mozambique aan het vissen is zonder zijn aanwezigheid vooraf te hebben gemeld, wordt beschouwd als een vaartuig dat zonder machtiging vist.

Overtredingen worden bestraft met de boetes en sancties waarin de Mozambikaanse visserijwet voorziet.

Meldingen over het binnenvaren/verlaten van de zone moeten tot ten minste één jaar na de datum waarop zij zijn verzonden, aan boord worden bewaard.

2. Periodieke vangstaangifte

Wanneer een EU-vaartuig met een vismachtiging in de Mozambikaanse wateren actief is, moet de kapitein van dat EU-vaartuig de Mozambikaanse autoriteit eens in de drie dagen melden hoeveel vis in de Mozambikaanse wateren is gevangen. De eerste vangstaangifte begint 5 dagen na de datum waarop het vaartuig de Mozambikaanse visserijzone is binnengevaren.

Eens in de vijf dagen meldt het vaartuig in het kader van de periodieke vangstaangifte met name:

- i) de datum, de tijd en de positie ten tijde van de aangifte;
- ii) de tijdens de vijfdaagse periode gevangen en aan boord gehouden hoeveelheid van elke doelsoort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren;
- iii) de tijdens de vijfdaagse periode gevangen en aan boord gehouden hoeveelheid bijvangst per soort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren;

- iv) de tijdens de vijfdaagse periode gevangen en in zee teruggegooid hoeveelheid bijvangst per soort (aangeduid met de FAO-drielettercode), uitgedrukt in kilogram levend gewicht of, in voorkomend geval, in aantal exemplaren;
- v) de aanbestedingsvorm van de producten;
- vi) voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen:
 - aantal succesvolle uitzettingen met FAD sinds de laatste aangifte,
 - aantal succesvolle uitzettingen bij vrij zwemmende visscholen sinds de laatste aangifte,
 - aantal uitzettingen zonder succes;
- vii) voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de drijvende beug:
 - aantal uitzettingen sinds laatste aangifte,
 - aantal uitgezette haken sinds laatste aangifte.

De kennisgeving gebeurt bij voorkeur per e-mail of, indien dat niet mogelijk is, per fax, naar een e-mailadres of faxnummer dat Mozambique heeft meegedeeld door middel van het formulier dat aan deze bijlage is gehecht als aanhangsel 5. Mozambique stelt de betrokken vaartuigen en de EU onverwijld in kennis van elke wijziging van het e-mailadres, het oproepnummer of de radiofrequentie.

Een vaartuig dat in de visserijzone van Mozambique aan het vissen is zonder zijn vijfdaagse periodieke vangstaangifte te hebben gedaan, wordt beschouwd als een vaartuig dat zonder machtiging vist. Overtredingen worden bestraft met de boetes en sancties waarin de Mozambikaanse visserijwet voorziet.

Periodieke vangstaangiften moeten tot ten minste één jaar na de datum waarop zij zijn verzonden, aan boord worden bewaard.

3. Inspectie op zee

De inspectie op zee van EU-vaartuigen met een vismachtiging in de visserijzone van Mozambique wordt uitgevoerd door Mozambikaanse vaartuigen en inspecteurs die duidelijk herkenbaar zijn als voor visserijcontrole aangewezen vaartuigen en inspecteurs.

Alvorens aan boord te gaan stellen de bevoegde inspecteurs het EU-vaartuig in kennis van hun besluit om een inspectie uit te voeren. De inspectie wordt door visserijinspecteurs uitgevoerd, die hun identiteit en kwalificatie als inspecteur moeten aantonen alvorens met de inspectie te beginnen.

De bevoegde inspecteurs blijven niet langer aan boord van het EU-vaartuig dan nodig is om de met de inspectie verband houdende taken te verrichten. Zij voeren de inspectie zo uit dat deze zo weinig mogelijk gevolgen heeft voor het vaartuig, de visserijactiviteit en de lading.

Aan het eind van elke inspectie stellen de bevoegde inspecteurs een inspectieverslag op. De kapitein van het EU-vaartuig mag opmerkingen toevoegen aan het inspectieverslag. Het inspectieverslag wordt ondertekend door de inspecteur die het opstelt en door de kapitein van het EU-vaartuig.

De bevoegde inspecteurs overhandigen een kopie van het inspectieverslag aan de kapitein van het EU-vaartuig alvorens het vaartuig te verlaten. Zoals bepaald in hoofdstuk VIII moet bij overtredingen ook aan de EU een kopie van de kennisgeving van de overtreding worden toegestuurd.

4. Aan de visserij voorafgaande instructies en aan de visserij voorafgaande inspectie

Elk kalenderjaar en voordat wordt begonnen met de visserijactiviteiten, komt 33 % van de EU-vaartuigen die gemachtigd zijn om in de Mozambikaanse wateren te vissen, naar een Mozambikaanse haven om aan de visserij voorafgaande instructies te ontvangen en een aan de visserij voorafgaande inspectie te ondergaan.

De lijst van vaartuigen die zijn aangewezen om vóór het begin van de visserijactiviteit te worden geïnspecteerd, wordt door de Mozambikaanse autoriteit aan de reders meegedeeld, en een kopie wordt aan de EU toegestuurd. Voor vaartuigen die op de lijst staan, wordt de vismachtiging onmiddellijk na de inspectie in de haven overhandigd.

De reder moet de Mozambikaanse autoriteiten 72 uur van tevoren informeren over de tijd en de haven die voor de inspectie is uitgekozen. De inspecties zullen 24 uur na aankomst in de gekozen haven, namelijk Maputo, Beira of Nacala, plaatsvinden.

Mozambique kan de EU toestaan om als waarnemer deel te nemen aan de inspectie in de haven.

De kapitein van het EU-vaartuig vergemakkelijkt de werkzaamheden van de Mozambikaanse inspecteurs.

Aan het eind van elke inspectie stelt de Mozambikaanse inspecteur een inspectieverslag op. De kapitein van het EU-vaartuig mag opmerkingen toevoegen aan het inspectieverslag.

Het inspectieverslag wordt ondertekend door de inspecteur die het opstelt en door de kapitein van het EU-vaartuig.

De Mozambikaanse inspecteurs overhandigen een kopie van het inspectieverslag aan de kapitein van het EU-vaartuig zodra de inspectie beëindigd is. Mozambique doet de Europese Unie binnen acht werkdagen na de inspectie een kopie van het inspectieverslag toekomen.

5. Inspectie in de haven in geval van aanlanding of overlading

De inspectie in een Mozambikaanse haven van EU-vaartuigen die in de Mozambikaanse visserijzone gedane vangsten aanlanden of overladen, wordt uitgevoerd door Kaapverdische inspecteurs die duidelijk herkenbaar zijn als voor visserijcontrole aangewezen inspecteurs.

Vóór aanvang van de inspectie moeten de inspecteurs hun identiteit en officiële functie bewijzen. De Mozambikaanse inspecteurs blijven niet langer aan boord van het EU-vaartuig dan nodig is om de met de inspectie verband houdende taken te verrichten, en voeren de inspectie zo uit dat deze zo weinig mogelijk gevolgen heeft voor het vaartuig, het aanlanden of overladen en de lading.

Aan het eind van elke inspectie stellen de inspecteurs een inspectieverslag op. De kapitein van het EU-vaartuig mag opmerkingen toevoegen aan het inspectieverslag. Het inspectieverslag wordt ondertekend door de inspecteur die het opstelt en door de kapitein van het EU-vaartuig.

De Mozambikaanse inspecteurs overhandigen een kopie van het inspectieverslag aan de kapitein van het EU-vaartuig zodra de inspectie beëindigd is.

HOOFDSTUK VII

SATELLIETVOLGSYSTEEM (VMS)

1. Positieberichten van vaartuigen — VMS-systeem

EU-vaartuigen met een vismachtiging moeten zijn uitgerust met een satellietvolgsysteem (Vessel Monitoring System — VMS) dat hun positie ieder uur automatisch meedeelt aan het visserijcontrolecentrum (Fisheries Monitoring Center — FMC) van hun vlaggenstaat.

Elk positiebericht moet het volgende bevatten:

- a) de identificatiegegevens van het vaartuig;
- b) de laatste geografische positie van het vaartuig (lengtegraad, breedtegraad), met een foutenmarge van minder dan 500 meter en een betrouwbaarheidsinterval van 99 %;
- c) de datum en het tijdstip van de registratie van de positie,
- d) de snelheid en de vaarrichting van het vaartuig.

Elk positiebericht moet geconfigureerd zijn volgens het formaat in aanhangsel 5 van de onderhavige bijlage.

De eerste na het binnenvaren van de visserijzone van Mozambique geregistreerde positie wordt aangeduid met de code „ENT”. Alle daaropvolgende posities worden aangeduid met de code „POS”, met uitzondering van de eerste na het verlaten van de visserijzone van Mozambique geregistreerde positie, die wordt aangeduid met de code „EXI”. Het FMC van de vlaggenstaat zorgt ervoor dat de positieberichten automatisch worden verwerkt en, in voorkomend geval, elektronisch worden doorgestuurd. De positieberichten moeten op een beveiligde manier worden geregistreerd en drie jaar lang worden bewaard.

2. Melding van positieberichten bij uitval van het VMS-systeem

De kapitein verzekert er zich te allen tijde van dat het VMS-systeem van zijn vaartuig volledig operationeel is en dat de positieberichten correct worden doorgestuurd naar het FMC van de vlaggenstaat.

EU-vaartuigen met een defect VMS-systeem mogen de visserijzone van Mozambique niet binnenvaren.

Wanneer zij reeds actief zijn in de visserijzone van Mozambique, moet het VMS-systeem, mocht dit uitvallen, aan het einde van de visreis worden hersteld of binnen 10 dagen worden vervangen. Indien dat systeem niet wordt hersteld of vervangen, mag het vaartuig na die termijn niet langer in de visserijzone van Mozambique vissen.

Vaartuigen die in de visserijzone van Mozambique met een defect VMS-systeem vissen, sturen hun positieberichten ten minste om de twee uur per e-mail, per radio of per fax door aan het FMC van de vlaggenstaat en van Mozambique, met opgave van alle verplichte gegevens.

3. Beveiligde verzending van de positieberichten aan Mozambique

Het FMC van de vlaggenstaat stuurt de positieberichten van de betrokken vaartuigen automatisch door naar het FMC van Mozambique. De FMC's van de vlaggenstaat en Mozambique wisselen hun e-mailadres uit en stellen elkaar onverwijld in kennis van iedere wijziging daarvan.

De verzending van de positieberichten tussen de FMC's van de vlaggenstaat en Mozambique gebeurt elektronisch via een beveiligd communicatiesysteem.

Het FMC van Mozambique stelt het FMC van de vlaggenstaat en de Europese Unie onverwijld in kennis van iedere onderbreking in de ontvangst van de opeenvolgende positieberichten van een vaartuig met een vismachtiging dat niet heeft gemeld dat het de visserijzone zou verlaten.

4. Slechte werking van het communicatiesysteem

Mozambique verzekert zich ervan dat zijn elektronische uitrusting compatibel is met die van het FMC van de vlaggenstaat en stelt de Europese Unie onverwijld in kennis van elk probleem bij de transmissie en de ontvangst van positieberichten met het oog op een zo spoedig mogelijke technische oplossing. Eventuele geschillen worden door de gemengde commissie beslecht.

De kapitein wordt verantwoordelijk geacht voor iedere bewezen manipulatie van het VMS-systeem van het vaartuig die tot doel heeft de werking ervan te verstoren of de positieberichten te vervalsen. Inbreuken worden bestraft met de in de geldende Mozambikaanse wetgeving vastgestelde sancties.

5. Herziening van de frequentie van de positieberichten

Op basis van gefundeerde aanwijzingen voor een overtreding kan Mozambique het FMC van de vlaggenstaat, met kopie aan de EU, verzoeken het interval voor het versturen van de positieberichten van een vaartuig voor een bepaalde onderzoeksperiode te beperken tot dertig minuten. Mozambique moet deze stavingselementen overleggen aan het FMC van de vlaggenstaat en aan de EU. Het FMC van de vlaggenstaat stuurt de positieberichten onverwijld volgens de nieuwe frequentie door naar Mozambique.

Het FMC van Mozambique stelt het controlecentrum van de vlaggenstaat en de Europese Commissie onmiddellijk in kennis van het einde van de inspectieprocedure.

Aan het eind van de onderzoeksperiode stelt Mozambique het FMC van de vlaggenstaat en de Europese Unie in kennis van de eventuele follow-up.

HOOFDSTUK VIII

OVERTREDINGEN

Niet-naleving van een van de voorschriften en bepalingen van het protocol, van de beheers- en instandhoudingsmaatregelen of van de visserijwetgeving van Mozambique kan worden bestraft met boetes, schorsing, intrekking of niet-verlenging van de vismachtiging van een vaartuig.

1. Behandeling van inbreuken

Iedere in de Mozambikaanse visserijzone gemaakte inbreuk door een EU-vaartuig met een vismachtiging overeenkomstig de onderhavige bijlage moet worden vermeld in een (inspectie)verslag.

In het geval van inspectie aan boord laat de ondertekening van het inspectieverslag door de kapitein het recht van verweer van de reder tegen de betrokken inbreuk onverlet. Wanneer de kapitein het inspectieverslag weigert te ondertekenen, schrijft hij in het inspectieverslag de redenen van die weigering, met de vermelding "weigert te ondertekenen".

Voor iedere in de Mozambikaanse visserijzone gemaakte inbreuk door een EU-vaartuig met een vismachtiging worden de kennisgeving van de vastgestelde inbreuk en de aan de kapitein of het visserijbedrijf opgelegde sancties rechtstreeks aan de reder toegezonden overeenkomstig de in de Mozambikaanse visserijwet vastgestelde procedures. Een kopie van de kennisgeving wordt binnen 72 uur aan de vlaggenstaat van het vaartuig en de EU toegezonden.

2. Aanhouding van een vaartuig

Wanneer de geldende wetgeving van Mozambique hier voor de betrokken inbreuk in voorziet, kan elk EU-vaartuig dat een inbreuk begaat, worden verplicht zijn visserijactiviteit te beëindigen en, wanneer het vaartuig zich op zee bevindt, zich naar een Mozambikaanse haven te begeven.

Mozambique stelt de Europese Unie uiterlijk binnen 24 uur in kennis van iedere aanhouding van een EU-vaartuig met een vismachtiging. In de kennisgeving worden de redenen voor de aanhouding en/of de opbrenging aangegeven.

Alvorens tegen het vaartuig, de kapitein, de bemanning of de lading maatregelen te nemen, met uitzondering van maatregelen voor het veiligstellen van bewijsstukken, wijst Mozambique een onderzoeksambtenaar aan en belegt het op verzoek van de EU binnen één werkdag na de kennisgeving van de aanhouding van het vaartuig een informatievergadering om de feiten die hebben geleid tot de aanhouding van het vaartuig, toe te lichten en de eventuele verdere maatregelen uiteen te zetten. Aan deze informatievergadering kan een vertegenwoordiger van de vlaggenstaat en van de reder van het vaartuig deelnemen.

3. Vervolg van de inbreuk — Schikkingsprocedure

De op de inbreuk toe te passen sanctie wordt door Mozambique volgens de bepalingen van de geldende nationale wetgeving vastgesteld.

Wanneer de reder de boetes niet aanvaardt, moet voordat een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, tussen de Mozambikaanse autoriteiten en het EU-vaartuig een schikkingsprocedure worden ingeleid teneinde tot een schikking te komen. Aan deze schikkingsprocedure kan een vertegenwoordiger van de vlaggenstaat van het vaartuig deelnemen. De schikkingsprocedure wordt uiterlijk 72 uur na de kennisgeving van de aanhouding van het vaartuig afgesloten.

4. Gerechtelijke procedure — Bankgarantie

Indien de schikkingsprocedure faalt en de inbreuk aan de bevoegde gerechtelijke instantie wordt voorgelegd, stelt de reder van het vaartuig dat de inbreuk heeft begaan, een bankgarantie bij een door Mozambique opgegeven bank waarvan het bedrag, dat door Mozambique wordt vastgesteld, de kosten van de aanhouding, de geschatte boetesom en de eventuele compenserende vergoedingen dekt. De bankgarantie wordt niet vrijgegeven voordat de gerechtelijke procedure is afgerond.

De bankgarantie wordt vrijgegeven en onmiddellijk na de uitspraak van het vonnis aan de reder terugbetaald:

- a) in haar geheel, wanneer geen sanctie wordt opgelegd;
- b) ten bedrage van het saldo, wanneer de boetesom lager uitvalt dan de bankgarantie.

Mozambique stelt de Europese Unie binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis in kennis van de resultaten van de gerechtelijke procedure.

5. Vrijgave van het vaartuig en de bemanning

Het vaartuig en de bemanning mogen de haven verlaten zodra de uit de schikkingsprocedure voortvloeiende sanctie is vereffend of zodra de bankgarantie is gesteld.

HOOFDSTUK IX

AANMONSTERING VAN ZEELIEDEN

1. Aantal aan te monstereen zeelieden

Gedurende hun activiteiten in de visserijzone van Mozambique hebben vaartuigen met de zegen uit de EU voor de vangst van tonijn in volle zee ten minste 2 gekwalificeerde Mozambikanen per vaartuig aan boord. Elk vaartuig voor de visserij met de drijvende beug neemt ten minste één Mozambikaanse gekwalificeerde zeeman aan boord.

De reders van EU-vaartuigen trachten extra Mozambikaanse zeelieden aan te monstereen.

Wanneer om welke reden dan ook geen Mozambikaanse zeelieden aan boord worden genomen, zijn de reders uit de EU verplicht een forfaitair bedrag te betalen dat wordt berekend op basis van het aantal dagen dat het vaartuig in de Mozambikaanse visserijzone actief is, vermenigvuldigd met een bedrag van 30 EUR per zeeman per vaartuig per dag. Het forfaitaire bedrag wordt uiterlijk op 31 december van hetzelfde jaar aan de Mozambikaanse autoriteiten betaald.

Dat bedrag wordt besteed aan de opleiding van zeelieden/vissers in Mozambique en wordt gestort op een door de autoriteiten van Mozambique opgegeven rekening.

2. Vrije keuze van zeelieden

Mozambique houdt een lijst bij van zeelieden die gekwalificeerd zijn om op EU-vaartuigen te worden aangemonsterd.

De reder, of zijn gemachtigde agent, kiest uit deze lijst de aan te monstereen zeelieden en stelt Mozambique in kennis van het feit dat zij deel uitmaken van de bemanning.

3. Contracten van de zeelieden

Het arbeidscontract wordt opgesteld door de reder of zijn gemachtigde agent, en de zeelieden, zo nodig bijgestaan door hun vakbond, in samenwerking met Mozambique. Het bevat met name de datum en de haven van aanmonstering.

Het contract garandeert de zeelieden de aansluiting bij de socialezekerheidsregeling die op hen van toepassing is in Mozambique, met inbegrip van een overlijdens-, ziekte- en ongevallenverzekering.

De ondertekenende partijen krijgen een kopie van het contract.

De in de verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) neergelegde fundamentele rechten op het werk zijn van toepassing op Mozambikaanse zeelieden. Het gaat daarbij met name om de vrijheid van vereniging, de effectieve erkenning van het recht op collectieve onderhandeling en de bestrijding van discriminatie op het gebied van werk en beroep.

4. Loon van de zeelieden

Het loon van de Mozambikaanse zeelieden komt ten laste van de reder. Het wordt vastgesteld vóór de afgifte van de vismachtiging, in onderling overleg tussen de reder of zijn gemachtigde agent en Mozambique.

Het loon mag niet minder bedragen dan dat van de bemanning van de nationale vaartuigen en mag evenmin onder de normen van de IAO liggen.

5. Verplichtingen van de zeeman

De zeeman moet zich daags vóór de in zijn contract vermelde datum van aanmonstering melden bij de kapitein van het aangewezen vaartuig. De kapitein deelt de zeeman de voor de aanmonstering vastgestelde datum en tijd mee. Als de zeeman zich niet op de voor de aanmonstering vastgestelde datum en tijd meldt, wordt zijn contract als vervallen beschouwd en wordt de reder automatisch ontheven van zijn plicht die zeeman aan te monsteren. In dat geval wordt de reder geen financiële sanctie of compenserende betaling opgelegd.

HOOFDSTUK X

1. Waarneming van de visserijactiviteiten

Alle EU-vaartuigen met een vismachtiging voor Mozambique leveren een bijdrage van 300 EUR aan het waarnemingsprogramma voor de visserij, die op het moment waarop de vismachtiging wordt aangevraagd, op een speciale rekening van de bevoegde autoriteit moet worden gestort. Uit deze middelen worden de administratie- en beheerskosten van het waarnemingsprogramma betaald.

Het waarnemingsprogramma is in overeenstemming met de bepalingen van de door de IOTC (Commissie voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan) vastgestelde resoluties.

2. Aangewezen vaartuigen en waarnemers

De Mozambikaanse autoriteiten stellen een lijst van vaartuigen vast die zijn aangewezen om een waarnemer aan boord te nemen. Deze lijst wordt bijgewerkt. Zodra de lijst is opgesteld, wordt zij aan de Europese Commissie toegezonden.

Uiterlijk 15 dagen vóór de datum waarop de waarnemer aan boord moet gaan, delen de autoriteiten van Mozambique aan de betrokken reder de naam van de waarnemer mee die is aangewezen om aan boord te gaan van het betrokken vaartuig.

De waarnemer blijft niet langer aan boord van het vaartuig dan nodig is om zijn taken te verrichten.

3. Loon van de waarnemer

Het loon en de sociale premies voor de waarnemer zijn voor rekening van de Mozambikaanse autoriteiten.

4. Voorwaarden voor het aan boord nemen van de waarnemer

De voorwaarden voor het aan boord nemen van de waarnemer, met name de duur van zijn aanwezigheid aan boord, worden in onderling overleg tussen de reder of zijn gemachtigde agent en Mozambique vastgesteld.

De waarnemer wordt aan boord als een officier behandeld. Voor zijn verblijf aan boord wordt evenwel rekening gehouden met de technische structuur van het vaartuig.

Kost en logies van de waarnemer aan boord van het vaartuig zijn voor rekening van de reder.

De kapitein neemt binnen de grenzen van zijn bevoegdheid de nodige maatregelen om de fysieke en morele veiligheid van de waarnemer te garanderen.

De waarnemer krijgt toegang tot alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken. Hij heeft toegang tot de communicatiemiddelen, tot alle documenten aan boord, en tot de documenten die verband houden met de visserijactiviteiten van het vaartuig, met name het visserijlogboek, het verwerkingslogboek en het navigatieboek, en tot de delen van het vaartuig die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van zijn taken.

5. Aan boord nemen en van boord gaan van de waarnemer

De waarnemer wordt in een door de reder gekozen haven aan boord genomen.

De reder of zijn vertegenwoordiger stelt Mozambique tien dagen vóór het aan boord nemen van de waarnemer in kennis van de datum, het tijdstip en de haven. Indien de waarnemer in een ander land aan boord wordt genomen, zijn de reiskosten tot de haven van inschepping voor rekening van de reder.

Als de waarnemer zich niet binnen 12 uur na de vastgestelde datum en tijd meldt, wordt de reder automatisch ontheven van zijn plicht die waarnemer aan te monsteren.

Het vaartuig mag de haven verlaten en zijn visserijactiviteiten aanvangen.

Indien de waarnemer niet in een Mozambikaanse haven van boord gaat, komen kost en logies voor rekening van de reder gedurende de tijd dat de waarnemer op zijn vlucht naar huis wacht.

6. Taken van de waarnemer

Gedurende zijn verblijf aan boord:

- a) zorgt de waarnemer ervoor dat hij de visserijactiviteiten noch onderbreekt, noch hindert;
- b) gaat hij zorgvuldig om met de goederen en de installaties aan boord;
- c) bewaart hij geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten.

Wanneer het vaartuig actief is in de Mozambikaanse visserijzone, deelt de waarnemer zijn waarnemingen ten minste eenmaal per week mee per radio, fax of e-mail, en geeft hij daarbij ook de aan boord aanwezige hoeveelheden hoofd- en bijvangst op, en voert hij ook eventuele andere opdrachten van de autoriteit uit.

7. Verslag van de waarnemer

Alvorens het vaartuig te verlaten, legt de waarnemer de kapitein van het vaartuig een verslag over zijn waarnemingen voor. De kapitein van het vaartuig mag opmerkingen toevoegen aan het verslag van de waarnemer. Het verslag wordt ondertekend door de waarnemer en de kapitein. De kapitein ontvangt een kopie van het verslag van de waarnemer.

De waarnemer zendt zijn verslag toe aan Mozambique, dat binnen 15 werkdagen na het van boord gaan van de waarnemer een kopie doet toekomen aan de EU.

AANHANGSELS VAN DE ONDERHAVIGE BIJLAGE

1. Aanhangsel 1 — Formulier voor de aanvraag van een vismachtiging
 2. Aanhangsel 2 — Technische notities
 3. Aanhangsel 3 — Visserijlogboek
 4. Aanhangsel 4 — Formulier voor de kennisgeving van het binnenvaren/verlaten van de zone
 5. Aanhangsel 5 — Formaat van het VMS-positiebericht
-

Aanhangsel 1

FORMULIER VOOR DE AANVRAAG VAN EEN VISMACHTIGING



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DAS PESCAS
ADMINISTRAÇÃO NACIONAL DAS PESCAS

PEDIDO DE LICENÇA DE PESCA
(Request for Fishing License)
A preencher pelo requerente
(Information Requirements)

Nome do Proprietário (Name of Owner)
Endereço completo (Complete Address)
Nome do armador (Name of Ship Operator)
Endereço completo (Complete Address)
Caixa Postal (PO Box) Telefone (Telephone) Fax
Nome (1) (Name [1])
B.I./Passaporte. n.º (National ID/Passport No) Local de emissão (Where issued)
Validade (Validity)/...../..... Morada (Home Address)
Solicita a emissão da licença para pesca (Type of License Being Requested): (2)
Para exercer na zona de (Zone of Fishing Requested)
Tendo como porto base (Base Port) Província (Province)
Utilizando as seguintes artes de pesca (using following fishing gear)
Para a captura de (Targeted species)

Características da embarcação (3) (4) (Vessel details/characteristics) (3) (4)

1. Nome (Name) Pavilhão/Bandeira (Flag) Bandeira prévia (Previous flag) N.º de registo (Regist No)
2. Porto de registo (Port registry) N.º de IMO (IMO No.) Ano de construção (Year of built) Estaleiro/País (Country)
3. Tipo de casco (Type of hull) Cor do costado (Hull Colour) Cor da superestrutura (Colour Superstructure)
4. Dimensões(metros) (Total dimensions): Comprimento total (length) Boca (Width) Pontal (Draught) Tonelagem de arqueação bruta (GT) Tons
5. Equipamento electrónico (6) (electronic equipment (6)): Rádio HF (HF radio) Rádio VHF (VHF radio) Sonda (Echo sound) Sonar navegador de satélite (Satellite Navigator) Girabússola (compass) Radar
6. Indicativo de chamada rádio (Radio call sign) N.º de insuflados previstos (No. of Ribs)
7. Sistema de VMS (VMS system) Tipo de DLA do VMS (Type VMS Transponder) Modelo do DLA do VMS (Model of Transponder) N.º de DNID VMS (VMS ALC No.)
8. Motor principal (Principal engine): Marca(mark) Capacidade para combustível (Fuel Capacity) (l). Potência (power/potency) HP
9. Aparelhos de pesca (Fishing equipment): N.º de guinchos (No. of winches) Capacidade (capacity) Tons Arrasto de plumas (Beam trawler) (6) Arrasto de popa (Stearn trawler) (6) N.º de artes (No. of fishing gears)
10. Características das artes de pesca (Fishing gears Characteristics): Comprimento do cabo da rede (length of net cable)..... m
11. Conservação do pescado (Fishery Conservation) (6) (7):
Produtos terminados (Finished products):

Sala de processamento: S/N (Processment factory: Y/N)

Congelamento (Freezing): Por ar forçado: S/N (By forced air: Y/N) Capacidade em ton/dia) (Capacity in tons/day) Temp.(em °c) (time in °c)

Por placas de contacto: S/N Capacidade(em ton/dia) Temp.(em °c) (//)
(By plates contact Y/N) (Capacity in tons/day)

Na câmara de armazenagem frigorífica: S/N Capacidade(em ton/dia) Temp.(em °c) (//)
(Storage in refrigerator) //

Armazenagem frigorífica: Porão 1 Capacidade (em ton) Temp.(em °c ...) (//)
(Storage refrigerator: Hold 1) //

Armazenagem frigorífica: Porão 2 Capacidade (em ton) Temp.(em °c ...) (//)
//

Armazenagem frigorífica: Porão 3 Capacidade (em ton) Temp.(em °c ...) (//)
//

Refrigeração: A gelo: S/N Caixas isotérmicas S/N (isothermic box) Capacidade (em ton)
(Refrigeration: ice Y/N) Porão isolado S/N (isolated storage) Capacidade (em ton)
Porão refrigerado: S/N (refrigerated storage) Capacidade (em ton) Temp.(em °c)

Água do mar refrigerada: S/N Capacidade (em ton) Temp.(em °c)
(seawater refrigerated: Y/N) (capacity in tons and temperature)

Condições para espécies vivas: S/N Quais
(conditions for alive species: Y/N wich one)

Água potável m3 Dessalinizadores: S/N Sanitários: S/N Número
(drinkable water capacity) (dessalinizators Y/N) (toilets) (number)

Equipamentos auxiliares de processamento: Classificadores: S/N Balanças: S/N
(auxiliar processing equipment) (classificators: Y/N) (balance: Y/N)

Trituradores: S / N Lavadores de Pescado: S / N Cozedores de Pescado: S / N
(Grinders: Y/N) (fisheries washers: Y/N) (fisheries cookers: Y/N)

Outros
(Others)

12. Historia da embarcação (Vessel history)

Nomes prévios (previous names):

Registos prévios (previous registers)

Indicativos de chamada prévio (previous rádio call sign)

Assinatura do requerente
(Signature of requerent)

....., aos de de (date and place)

Notas (Notes):

- (1) Nome do representante da empresa/director, gerente/agente local, etc (Name of Partner/director,local agent)
- (2) Indicar o pretendido: Industrial, semi industrial, operações de pesca conexas (Industrial, semi-industrial or relate fishing operations)
- (3) Anexe 3 fotografias a cores da embarcação (lateral, frontal e traseira, respectivamente) (3 photographs, front, side and back views)
- (4) De acordo com o título de registo de propriedade. (according the vessel registry docs)
- (5) Indicar se é de aço, Madeira ou Fibra de vidro. (indicate if it is wood, fiber or ace)
- (6) Assinale com X conforme aplicável (sign with **x** if applicable)
- (7) Anexe o fluxo de processamento (anexe processment lines)
- (12) Preencher se aplicável (fill in if applicable)

A preencher pela entidade emissora da licença de pesca

(Reserved to Agency issuance of license)

Autorizada a emissão da licença de pesca aos .../.../...

(License issue Authorized on .../.../...)

Emitida a licença de pesca N.º

(License number)

Válida até

(valid until ...)

Condições especiais (Special conditions):

.....

Assinatura
(signature)

....., aos de de (date and place)

Aanhangsel 2

TECHNISCHE NOTITIES

**BLAD: VAARTUIGEN VOOR DE TONIJNVISSERIJ MET DE ZEGEN EN VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ
MET DE DRIJVENDE BEUG**

Visserijzone:

Buiten 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

Geografische coördinaten: zie onderstaande tabel

Toegestaan vistuig:

Zegen

Drijvende beug

Bijvangst:

Naleving IOTC-resoluties

Toegestane tonnage/visrechten:

Aantal vaartuigen dat mag vissen	Vaartuigen voor de tonijnvisserij in volle zee met de zegen: 43
	Vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 32
Jaarlijks vooraf te betalen visrecht:	5 100 EUR per vaartuig voor de tonijnvisserij in volle zee met de zegen voor de vangst van 146 ton sterk migrerende en aanverwante soorten
	4 100 EUR per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug (> 250 GT) voor de vangst van 118 ton sterk migrerende en aanverwante soorten
	2 500 EUR per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug (< 250 GT) voor de vangst van 72 ton sterk migrerende en aanverwante soorten
Aanvullend visrecht:	35 EUR per gevangen ton

Mozambikaanse zeelieden

30 EUR per zeeman per vaartuig per dag wanneer er geen aan boord wordt genomen.

Waarnemers (bijdrage aan het visserijwaarnemingsprogramma)

300 EUR per jaar per vaartuig

Geografische coördinaten:

Punt	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Breedtegraad	26°50'ZB	26°00'ZB	25°10'ZB	24°45'ZB	22°42'ZB	21°34'ZB	20°03'ZB	16°38'ZB	15°40'ZB	11°50'ZB	10°26'ZB
Lengtegraad	37°36'OL	38°15'OL	38°38'OL	38°24'OL	37°54'OL	37°30'OL	37°58'OL	41°18'OL	42°31'OL	41°45'OL	42°05'OL

Aanhangsel 3

VISSERIJLOGBOEK

Aanhangsel 4

FORMULIER VOOR DE KENNISGEVING VAN HET BINNENVAREN/VERLATEN VAN DE ZONE

MODELLEN VOOR MEDEDELINGEN

MELDING VAN HET BINNENVAREN/VERLATEN VAN DE ZONE

PERIODIEKE VANGSTAANGIFTE TIJDENS AANWEZIGHEID IN MOZAMBIKAANSE VISSERIJZONE

Alle berichten worden aan de verantwoordelijke autoriteit, de Nationale Visserijadministratie van Mozambique, toegestuurd, op het volgende adres:

E-mail: entryexitcatchmoz@gmail.com

(ofwel per fax: +258 21320335)

Let a.u.b. op het volgende:

- meldingen van het binnenvaren of verlaten van de zone moeten ten minste drie uur van tevoren naar het bovenstaande e-mailadres worden gestuurd,
- vangsten moeten per soort en in levend gewicht worden aangegeven,
- vangsten worden in kilogrammen uitgedrukt,
- de vangstaangiften hebben betrekking op zowel doelsoorten als bijvangstsoorten. De onderstaande lijst van soorten kan, afhankelijk van de gevangen soort, worden gewijzigd.

1. Model voor meldingen bij het binnenvaren van de wateren (ten minste drie uur van tevoren)

Onderwerp: Naam van het vaartuig / IN

Naam van het vaartuig:

Internationale radioroepnaam:

Datum van het binnenvaren (dd/mm/jjjj):

Tijd van het binnenvaren (UTC):

Positie bij het binnenvaren (graden minuten seconden):

Totale hoeveelheid vis per soort aan boord bij het binnenvaren van de visserijzone

Geelvintonijn (YFT) kg

Grootoogtonijn (BET) kg

Gestreepte tonijn (SKJ) kg

Witte tonijn (ALB) kg

Marlijn (MAR) kg

Zwaardvis (SWO) kg

Kortbekspeervis (SSP) kg

Zeilvis (SFA) kg

Blauwe haai (BSH) kg

Haringhaai (POR) kg

Makreelhaai (MAK) kg

Witte haai (TIG) kg

Krokodilhaai (PSK) kg

Voshaaien (THR) kg

Witpunthaai (OCS) kg

Hamerhaaien (SPN) kg

Andere blauwe haaien (CWZ) kg

Overige (soort + FAO-code) kg

Enz. ...

2. Model voor meldingen bij het verlaten van de wateren (ten minste drie uur van tevoren)

Onderwerp: Naam van het vaartuig / OUT

Naam van het vaartuig:

Internationale radioroepnaam:

Datum van het verlaten (*dd/mm/jjjj*):

Tijdstip van het verlaten (UCT)

Positie bij het verlaten (*graden minuten seconden*):

Totale hoeveelheid vis per soort aan boord bij het verlaten van de visserijzone

Geelvintonijn (YFT) kg

Grootoogtonijn (BET) kg

Gestreepte tonijn (SKJ) kg

Witte tonijn (ALB) kg

Marlijn (MAR) kg

Zwaardvis (SWO) kg

Kortbekspeervis (SSP) kg

Zeilvis (SFA) kg

Blauwe haai (BSH) kg

Haringhaai (POR) kg

Makreelhaai (MAK) kg

Witte haai (TIG) kg

Krokodilhaai (PSK) kg

Voshaai (THR) kg

Witpunthaai (OCS) kg

Hamerhaaien (SPN) kg

Andere blauwe haaien (CWZ) kg

Overige (soort + FAO-code) kg

Enz. ...

3. Model voor de wekelijkse/periodieke vangstaangiften (om de drie dagen wanneer de vaartuigen in de wateren van Mozambique vissen)

Onderwerp: Naam van het vaartuig / WCR

Naam van het vaartuig:

Internationale radioroepnaam:

Datum van vangstaangifte (*dd/mm/jjjj*):

Tijdstip van vangstaangifte (UCT)

Positie bij vangstaangifte (*graden minuten seconden*):

Vangst in de visserijzone van Mozambique (KG)

Geelvintonijn (YFT) kg

Grootoogtonijn (BET) kg

Gestreepte tonijn (SKJ) kg

Witte tonijn (ALB) kg

Marlijn (MAR) kg

Zwaardvis (SWO) kg

Kortbekspeervis (SSP) kg

Zeilvis (SFA) kg
 Blauwe haai (BSH) kg
 Haringhaai (POR) kg
 Makreelhaai (MAK) kg
 Witte haai (TIG) kg
 Krokodilhaai (PSK) kg
 Voshaai (THR) kg
 Witpunthaai (OCS) kg
 Hamerhaaien (SPN) kg
 Andere blauwe haaien (CWZ) kg
 Overige (soort + FAO-code) kg
 Enz. ...

Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen:

- aantal succesvolle uitzettingen met FAD sinds de laatste aangifte;
- aantal succesvolle uitzettingen bij vrij zwemmende visscholen sinds de laatste aangifte;
- aantal uitzettingen zonder succes.

Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de drijvende beug:

- aantal uitzettingen sinds laatste aangifte;
- aantal uitgezette haken sinds laatste aangifte;

Onderstaande tabel toont de officiële alfanumerieke codes (ook „3-alfa-codes” genoemd) voor de soorten die onder het mandaat van de IOTC vallen. De Engelse, Franse en wetenschappelijke namen zijn afkomstig uit de FAO-taxonomie.

Code	Engelse naam	Franse naam	Wetenschappelijke naam
ALB	Albacore tuna	Germon	<i>Thunnus alalunga</i>
BET	Bigeye tuna Patudo;	Thon obèse	<i>Thunnus obesus</i>
BFT	Bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus thynnus</i>
BIL	Marlins, sailfishes, spear fish	Poissons épée NCA (**)	<i>Xiphioides NEI (*)</i>
BIP	Indo-Pacific Bonito	Bonito oriental	<i>Sarda orientalis</i>
BLM	Black Marlin	Makaire noir	<i>Makaira indica</i>
BLT	Bullet tuna	Bonitou	<i>Auxis rochei</i>
BLZ	Indo-Pacific Blue Marlin	Makaire bleu de l'Indo Pacifique	<i>Makaira mazara</i>
COM	Narrow barred Spanish Mackerel	Thazard rayé	<i>Scomberomorus commersoni</i>
DOT	Dogtooth tuna	Bonite à gros yeux	<i>Gymnosarda unicolor</i>
FRI	Frigate tuna	Auxide	<i>Auxis thazard</i>
FRZ	Frigate and Bullet tunas	Auxides et Bonitous	<i>Auxis spp.</i>
GUT	Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctué	<i>Scomberomorus guttatus</i>
KAW	Kawakawa	Thonine orientale	<i>Euthynnus affinis</i>
KGX	Seerfishes NEI (*)	Thazards NCA (**)	<i>Scomberini NEI (*)</i>

Code	Engelse naam	Franse naam	Wetenschappelijke naam
LOT	Longtail tuna	Thon mignon	<i>Thunnus tonggol</i>
MAR	Marlines NEI (*)	Makaire NCA (**)	
MLS	Striped Marlin	Marlin rayé	<i>Tetrapturus audax</i>
OBL	Billfishes, unclassified	Porte-épée non-classifiés	
OTH	Others NEI (*)	Autres NCA (**)	<i>Scombridae and Xiphioidae</i>
RSK	Requiem sharks		<i>Carcharinidae</i>
SBF	Southern Bluefin tuna	Thon rouge du sud	<i>Thunnus maccoyii</i>
SFA	Indo-Pacific Sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Istiophorus platypterus</i>
SHK	Shark	Requins	
SKJ	Skipjack Listao;	Bonite à ventre rayé	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SSP	Short-billed spearfish	Makaire à rostre court	<i>Tetrapterus angustirostris</i>
STS	Streaked seerfish	Thazard cirrus	<i>Scomberomorus lineolatus</i>
SWO	Swordfish	Espadon	<i>Xiphias gladius</i>
TUN	Tunas and Bonitos NEI (*)	Thons et bonites NCA (**)	<i>Thunnini and Sardini NEI (*)</i>
WAH	Wahoo	Thazard-bâtard	<i>Acanthocybium solandri</i>
YFT	Yellowfin tuna	Albacore	<i>Thunnus albacares</i>

(*) NEI: not elsewhere included

(**) NCA: non compris ailleurs

Aanhangsel 5

FORMAAT VAN HET VMS-POSITIEBERICHT

MEDEDELING VAN HET VMS-POSITIEBERICHT

Gegevenselement	Code	Verplicht (M)/ Facultatief (O)	Inhoud
Begin record	SR	M	Systeeminformatie — geeft het begin van de record aan
Geadresseerde	AD	M	Berichtinformatie — geadresseerde. ISO-alfa-3-landcode
Afzender	FR	M	Berichtinformatie — verzender. ISO-alfa-3-landcode
Vlaggenstaat	FS	O	Berichtinformatie — vlaggenstaat
Berichttype	TM	M	Berichtinformatie — berichttype [ENT, POS, EXI]
Radoroepnaam	RC	M	Vaartuiginformatie — internationale radoroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer van de overeenkomstsluitende partij	IR	O	Vaartuiginformatie — uniek volgnummer van de overeenkomstsluitende partij (ISO 3-code van de vlaggenstaat, gevolgd door een nummer)
Extern registratienummer	XR	M	Vaartuiginformatie — kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Breedtegraad	LA	M	Positie-informatie — positie in graden en minuten N/Z GGMM (WGS-84)
Lengtegraad	LO	M	Positie-informatie — positie in graden en minuten O/W GGMM (WGS-84)
Vaarrichting	CO	M	Vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Snelheid	SP	M	Vaarsnelheid van het vaartuig in tientallen knopen
Datum	DA	M	Positie-informatie — datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI	M	Positie-informatie — tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER	M	Systeeminformatie — geeft het einde van de record aan

M = verplicht element

O = facultatief element

De structuur van de gegevenstransmissie is als volgt:

1. de tekens voldoen aan de ISO 8859.1-norm;
2. een dubbele schuine streep (//) en de code SR geven het begin van het bericht aan;
3. elk gegevens-element wordt aangegeven met de code ervan en worden van de andere gegevens-elementen gescheiden door een dubbele schuine streep (//);
4. een enkele schuine streep (/) scheidt de veldcode en de gegevens;
5. de ER-code, gevolgd door een dubbele schuine streep (//) geeft het einde van het bericht aan;
6. de facultatieve gegevens moeten worden opgenomen tussen het begin en het einde van het bericht.

VERORDENINGEN

VERORDENING (EU) Nr. 135/2012 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 2012

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de overbrenging van afvalstoffen om bepaalde niet-ingedeelde soorten afvalstoffen op te nemen in bijlage IIIB

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

of aanpassing van de lijsten van afvalstoffen in de bijlagen VIII en IX bij het Verdrag van Bazel.

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen ⁽¹⁾, en met name artikel 58, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Ierland, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk en Finland hebben bij de Commissie een verzoek ingediend om bepaalde niet-ingedeelde soorten afvalstoffen in aanmerking te nemen voor opname in bijlage IIIB bij Verordening (EG) nr. 1013/2006.

(2) De Commissie heeft van Bulgarije, Tsjechië, Duitsland, Frankrijk, Hongarije, Nederland, Oostenrijk, Polen, Finland en Zweden opmerkingen ontvangen met betrekking tot de aanvaardbaarheid van de ingediende verzoeken om als afvalstof van de groene lijst voor opname in bijlage IIIB bij Verordening (EG) nr. 1013/2006 in aanmerking te worden genomen.

(3) Rekening houdend met die opmerkingen heeft de Commissie Ierland, Nederland en Finland geadviseerd bij het secretariaat van het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan ⁽²⁾ („Verdrag van Bazel”) aanvragen in te dienen voor nieuwe toevoegingen aan bijlage IX bij het Verdrag van Bazel, ingevolge de procedure van COP8-Besluit VIII/15 van het Verdrag van Bazel ten aanzien van de herzieningen van de procedure voor de toetsing

(4) Finland, Nederland en Ierland hebben respectievelijk op 14 januari 2011, 25 januari 2011 en 1 februari 2011 bij het secretariaat van het Verdrag van Bazel aanvragen voor nieuwe toevoegingen aan bijlage IX bij het Verdrag van Bazel ingediend. Totdat een besluit is genomen tot opname van de niet-ingedeelde codes in de desbetreffende bijlagen bij het Verdrag van Bazel of bij Besluit C(2001)107 definitief van de OESO-Raad inzake de herziening van Besluit C(92)39 definitief betreffende het toezicht op de grensoverschrijdende overbrenging van afvalstoffen bestemd voor handelingen ter nuttige toepassing (OESO-besluit), kunnen deze codes voorlopig aan bijlage IIIB bij Verordening (EG) nr. 1013/2006 worden toegevoegd.

(5) Verordening (EG) nr. 1013/2006 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 39 van Richtlijn 2008/98/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾ opgerichte comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage IIIB bij Verordening (EG) nr. 1013/2006 wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ PB L 190 van 12.7.2006, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 39 van 16.2.1993, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 312 van 22.11.2008, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 2012.

Voor de Commissie
De voorzitter
José Manuel BARROSO

BIJLAGE

„BIJLAGE IIIB

AANVULLENDE AFVALSTOFFEN VAN DE „GROENE” LIJST IN AFWACHTING VAN EEN BESLUIT TOT OPNEMING IN DE DESBETREFFENDE BIJLAGEN BIJ HET VERDRAG VAN BAZEL OF HET OESO-BESLUIT, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 58, LID 1, ONDER b)

1. Ongeacht of zij in deze lijst zijn opgenomen of niet, mogen afvalstoffen niet worden onderworpen aan de algemene informatievoorschriften van artikel 18 indien zij dermate met andere stoffen verontreinigd zijn dat
 - a) de aan de afvalstoffen verbonden risico's zodanig toenemen dat zij, gelet op de gevaarlijke eigenschappen als bedoeld in bijlage III bij Richtlijn 2008/98/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾, voor de procedure van schriftelijke kennisgeving en toestemming in aanmerking komen, of
 - b) nuttige toepassing van de afvalstoffen op milieuhygiënisch verantwoorde wijze niet mogelijk wordt.
2. De volgende afvalstoffen worden in deze bijlage opgenomen:
 - BEU01 Niet onder Bazel-code B3020 vallende afvalstoffen van laminaat voor drukgevoelige zelfklevende etiketten die grondstoffen bevatten welke worden gebruikt bij de productie van etiketteringsmateriaal
 - BEU02 Niet-scheidbare plasticfractie van de voorbehandeling van gebruikte vloeistofverpakkingen
 - BEU03 Niet-scheidbare plastic-aluminiumfractie van de voorbehandeling van gebruikte vloeistofverpakkingen
 - BEU04 Geen residuen bevattende en niet onder Bazel-code B3020 vallende composietverpakkingen bestaande voornamelijk uit papier en enige kunststof
 - BEU05 Schone biologisch afbreekbare afvalstoffen van landbouw, tuinbouw, bosbouw, tuinen, parken en begraafplaatsen
3. De overbrengingen van in deze bijlage opgenomen afvalstoffen laten de bepalingen van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad ⁽²⁾, met inbegrip van ingevolge artikel 16, lid 3, van die richtlijn vastgestelde maatregelen, onverlet.

⁽¹⁾ PB L 312 van 22.11.2008, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 169 van 10.7.2000, blz. 1.”.

UITVOERINGSVERORDENING (EU) Nr. 136/2012 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 2012

tot verlening van een vergunning voor natriumwaterstofsulfaat als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor gezelschapsdieren en andere niet-voedselproducerende dieren

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding ⁽¹⁾, en met name artikel 9, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De verlening van vergunningen voor toevoegingsmiddelen voor diervoeding, met inbegrip van de vergunningsgronden en -procedures, is geregeld bij Verordening (EG) nr. 1831/2003.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 is een aanvraag voor de verlening van een vergunning voor natriumwaterstofsulfaat ingediend. Bij die aanvraag waren de krachtens artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vereiste gegevens en documenten gevoegd.
- (3) De aanvraag betreft de verlening van een vergunning voor natriumwaterstofsulfaat als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor gezelschapsdieren en andere niet-voedselproducerende dieren, in te delen in de toevoegingsmiddelen categorieën „technologische toevoegingsmiddelen” en „sensoriële toevoegingsmiddelen”.
- (4) De Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) heeft in haar advies van 13 oktober 2011 ⁽²⁾ geconcludeerd dat natriumwaterstofsulfaat onder de voorgestelde gebruiksvoorwaarden geen nadelig effect op de gezondheid van mens en dier en op het milieu heeft, en dat het gebruik daarvan als doeltreffend wordt beschouwd als zuurteregelaar in diervoeding voor gezelschapsdieren en andere niet-voedselproducerende dieren en als aromatische stof in diervoeding voor gezelschapsdieren. Specifiek

eisen voor monitoring na het in de handel brengen acht de EFSA niet nodig. De EFSA heeft ook het rapport over de analysemethode voor het toevoegingsmiddel voor diervoeding geverifieerd dat door het bij Verordening (EG) nr. 1831/2003 ingestelde referentielaboratorium was ingediend.

- (5) Uit de beoordeling van natriumwaterstofsulfaat blijkt dat aan de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vermelde voorwaarden voor de verlening van een vergunning is voldaan. Het gebruik van dit preparaat zoals omschreven in de bijlagen bij deze verordening moet daarom worden toegestaan.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het in bijlage I beschreven preparaat, dat behoort tot de categorie „technologische toevoegingsmiddelen” en de functionele groep „zuurteregelaars”, wordt onder de in die bijlage vastgestelde voorwaarden een vergunning voor gebruik als toevoegingsmiddel voor diervoeding verleend.

Artikel 2

Voor het in bijlage II beschreven preparaat, dat behoort tot de categorie „sensoriële toevoegingsmiddelen” en de functionele groep „aromatische stoffen”, wordt onder de in die bijlage vastgestelde voorwaarden een vergunning voor gebruik als toevoegingsmiddel voor diervoeding verleend.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 2012.

Voor de Commissie

De voorzitter

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(11):2415.

BIJLAGE I

Identificatienummer van het toevoegingsmiddel	Naam van de vergunninghouder	Toevoegingsmiddel	Samenstelling, chemische formule, beschrijving, analysemethode	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimumgehalte	Maximumgehalte	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
						mg/kg volledig diervoeder met een vochtgehalte van 12 %			

Categorie: technologische toevoegingsmiddelen. Functionele groep: zuurteregelaars

1j514ii	—	Natriumwaterstofsulfaat	<i>Samenstelling van het toevoegingsmiddel</i> Natriumwaterstofsulfaat: ≥ 95,2 % <i>Karakterisering van de werkzame stof</i> Natriumwaterstofsulfaat CAS-nr. 7681-38-1 NaHSO_4 Na 19,15 % SO_4 80,01 % Geproduceerd door chemische synthese <i>Analysemethode ⁽¹⁾</i> Bepaling van natriumwaterstofsulfaat in toevoegingsmiddelen voor diervoeding: titrimetrische methode gebaseerd op de bepaling van het totaalgehalte oplosbaar zuur in natriumwaterstofsulfaat tegen een standaardnatriumhydroxideoplossing.	Gezelschapsdieren en andere niet-voedselproducerende dieren	—	—	5 000	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel de opslagtemperatuur, de houdbaarheid en de stabiliteit bij verwerking tot pellets vermelden. 2. Voor de veiligheid: gebruik van ademhalingsbescherming, oogbescherming en handschoenen tijdens hantering. 3. Het mengsel van verschillende bronnen van natriumwaterstofsulfaat mag het toegestane maximumgehalte in het volledige diervoeder van 5 000 mg/kg volledig diervoeder niet overschrijden.	8 maart 2022
---------	---	-------------------------	--	---	---	---	-------	--	--------------

⁽¹⁾ Nadere bijzonderheden over de analysemethoden zijn te vinden op het volgende adres van het referentielaboratorium: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

BIJLAGE II

Identificatienummer van het toevoegingsmiddel	Naam van de vergunninghouder	Toevoegingsmiddel	Samenstelling, chemische formule, beschrijving, analysemethode	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimumgehalten	Maximumgehalte	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
						mg/kg volledig diervoeder met een vochtgehalte van 12 %			

Categorie sensoriele toevoegingsmiddelen. Functionele groep: aromatische stoffen

1j514ii	—	Natriumwaterstofsulfaat	<i>Samenstelling van het toevoegingsmiddel</i> Natriumwaterstofsulfaat: $\geq 95,2\%$ <i>Karakterisering van de werkzame stof</i> Natriumwaterstofsulfaat CAS-nr. 7681-38-1 NaHSO_4 Na 19,15 % SO_4 80,01 % Geproduceerd door chemische synthese <i>Analysemethode ⁽¹⁾</i> Bepaling van natriumwaterstofsulfaat in toevoegingsmiddelen voor diervoeding: titrimetrische methode gebaseerd op de bepaling van het totaalgehalte oplosbaar zuur in natriumwaterstofsulfaat tegen een standaardnatriumhydroxideoplossing.	Gezelschapsdieren	—	—	5 000	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel de opslagtemperatuur, de houdbaarheid en de stabiliteit bij verwerking tot pellets vermelden. 2. Voor de veiligheid: gebruik van ademhalingsbescherming, oogbescherming en handschoenen tijdens hantering. 3. Het mengsel van verschillende bronnen van natriumwaterstofsulfaat mag het toegestane maximumgehalte in het volledige diervoeder van 5 000 mg/kg volledig diervoeder niet overschrijden.	8 maart 2022
---------	---	-------------------------	--	-------------------	---	---	-------	--	--------------

⁽¹⁾ Nadere bijzonderheden over de analysemethoden zijn te vinden op het volgende adres van het referentielaboratorium: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

UITVOERINGSVERORDENING (EU) Nr. 137/2012 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 2012

tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gezien Uitvoeringsverordening (EU) nr. 543/2011 van de Commissie van 7 juni 2011 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat de sectoren groenten en fruit en verwerkte groenten en fruit betreft ⁽²⁾, en met name artikel 136, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 543/2011 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de

producten en de perioden die in bijlage XVI, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) De forfaitaire invoerwaarde wordt elke dag berekend overeenkomstig artikel 136, lid 1, van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 543/2011, met inachtneming van de variabele gegevens voor die dag. Bijgevolg moet deze verordening in werking treden op de dag van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 136 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 543/2011 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 2012.

Voor de Commissie,
namens de voorzitter,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw en
plattelandontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 157 van 15.6.2011, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	IL	93,5
	JO	78,3
	MA	56,2
	TN	76,7
	TR	94,6
	ZZ	79,9
0707 00 05	JO	134,1
	MA	94,2
	TR	161,4
	ZZ	129,9
0709 93 10	MA	94,3
	TR	129,1
	ZZ	111,7
0805 10 20	EG	46,2
	IL	64,2
	MA	46,0
	TN	52,4
	TR	68,7
	ZZ	55,5
0805 20 10	IL	164,4
	MA	90,5
	ZZ	127,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	115,9
	MA	106,1
	TR	70,4
	ZZ	97,5
0805 50 10	EG	41,4
	TR	47,0
	ZZ	44,2
0808 10 80	CA	136,0
	CL	98,4
	CN	77,6
	MK	31,8
	US	152,8
	ZZ	99,3
0808 30 90	AR	94,8
	CL	141,4
	CN	49,7
	US	113,9
	ZA	131,8
	ZZ	106,3

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

UITVOERINGSVERORDENING (EU) Nr. 138/2012 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 2012

tot wijziging van de bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 971/2011 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker voor het verkoopseizoen 2011/2012

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmakten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gezien Verordening (EG) nr. 951/2006 van de Commissie van 30 juni 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 318/2006 van de Raad wat betreft de handel met derde landen in de sector suiker ⁽²⁾, en met name artikel 36, lid 2, tweede alinea, tweede zin,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen voor het verkoopseizoen 2011/2012 zijn vastgesteld bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 971/2011 van de Commissie ⁽³⁾. Deze prijzen en rechten zijn laatstelijk gewijzigd bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 78/2012 van de Commissie ⁽⁴⁾.

- (2) Naar aanleiding van de gegevens waarover de Commissie momenteel beschikt, dienen deze bedragen te worden gewijzigd overeenkomstig artikel 36 van Verordening (EG) nr. 951/2006.

- (3) Omdat ervoor moet worden gezorgd dat deze maatregel zo snel mogelijk na de terbeschikkingstelling van de geactualiseerde gegevens van toepassing wordt, moet deze verordening in werking treden op de dag van de bekendmaking ervan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 971/2011 voor het verkoopseizoen 2011/2012 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor de in artikel 36 van Verordening (EG) nr. 951/2006 bedoelde producten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 2012.

*Voor de Commissie,
namens de voorzitter,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Directeur-generaal Landbouw en
plattelandontwikkeling*

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 178 van 1.7.2006, blz. 24.

⁽³⁾ PB L 254 van 30.9.2011, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 27 van 31.1.2012, blz. 9.

BIJLAGE

Gewijzigde bedragen van de representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 95 die gelden met ingang van 17 februari 2012

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 12 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	42,50	1,86
1701 13 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 14 10 ⁽¹⁾	42,50	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	42,50	2,15
1701 91 00 ⁽²⁾	47,14	3,33
1701 99 10 ⁽²⁾	47,14	0,20
1701 99 90 ⁽²⁾	47,14	0,20
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage IV, punt III, van Verordening (EG) nr. 1234/2007.⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage IV, punt II, van Verordening (EG) nr. 1234/2007.⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

BESLUITEN

UITVOERINGSBESLUIT VAN DE RAAD

van 14 december 2011

tot wijziging van Uitvoeringsbesluit 2011/344/EU tot verlening van financiële bijstand van de Unie aan Portugal

(2012/92/EU)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EU) nr. 407/2010 van de Raad van 11 mei 2010 houdende instelling van een Europees financieel stabilisatiemechanisme ⁽¹⁾, en met name artikel 3, lid 2,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft Portugal, op verzoek van Portugal zelf, financiële bijstand verleend (Uitvoeringsbesluit 2011/344/EU van de Raad ⁽²⁾) ter ondersteuning van een krachtig economisch en financieel hervormingsprogramma („programma”) dat erop gericht is het vertrouwen te herstellen, de economie wederom op een duurzaam groeipad te brengen en de financiële stabiliteit in Portugal, het eurogebied en de Unie te waarborgen.
- (2) Volgens de huidige Commissieprognoses voor de nominale groei van het bruto binnen lands product (bbp) (– 0,6 % in 2011, – 1,9 % in 2012, 1,9 % in 2013 en 3,9 % in 2014) is het budgettaire aanpassingstraject in overeenstemming met de aanbeveling van de Raad aan Portugal van 2 december 2009 om het buitensporige overheidstekort te verhelpen, op grond van artikel 126, lid 7, van het Verdrag en resulteert het in een schuldquote van 107,2 % in 2011, 116,2 % in 2012, 118,1 % in 2013 en 116 % in 2014. De schuldquote zou derhalve in 2013 worden gestabiliseerd en daarna op een neerwaarts pad worden gebracht mits verdere vorderingen worden gemaakt bij de tekortreductie. De schulddynamiek wordt beïnvloed door diverse transacties „onder de streep”, zoals aanzienlijke aankopen van financiële activa, met name voor een mogelijke herkapitalisatie van banken en voor de financiering van staatsbedrijven, alsmede verschillen tussen rentebetalingen op transactiebasis en op kasbasis.
- (3) Het driemaandelijks kwantitatieve prestatie criterium voor het kassaldo van de overheid is voor het tweede kwartaal van 2011 gehaald en voorlopige gegevens doen denken dat dit ook in het derde kwartaal van 2011 het geval was. Aan de hand van de begin november beschik-

bare informatie wordt op basis van het Europees systeem van rekeningen (ESR95) echter voor geheel 2011 een budgettaire kloof van ongeveer 1½ % van het bbp verwacht. Een deel van deze budgettaire kloof is in augustus ontdekt, en is met name het gevolg van lopende uitgavenoverschrijdingen, tegenvallende lopende niet-fiscale ontvangsten en hoger dan begrote kapitaaluitgaven. De Portugese regering heeft, om deze kloof te verkleinen, een aantal maatregelen, met name een eenmalige verhoging van de personenbelasting en een verhoging van de btw op aardgas en elektriciteit, genomen die zijn vroege van 2012 naar 1 oktober 2011. Maar deze maatregelen waren niet voldoende om de budgettaire kloof te dichtten, vooral nu meer recentelijk verdere overschrijdingen zijn vastgesteld, inclusief hogere rentebetalingen en tegenvallende kapitaalinkomsten en verkopen van vastgoed. De Portugese regering tracht momenteel met de banken tot een akkoord te komen over een gedeeltelijke overdracht, in overeenstemming met de EU-staatssteunregels, van hun pensioenfondsen aan het socialezekerheidsstelsel van de staat, die exceptioneel gebruikt zullen worden om in 2011 de tekortdoelstelling van 5,9 % van het bbp te halen. De Portugese regering is akkoord gegaan niet op verdere overdrachten van pensioenfondsen te rekenen om de programmadoelstellingen voor de komende jaren te halen.

- (4) Er worden vorderingen gemaakt bij de versterking van het financieel beheer van de overheid in de vorm van een verbeterde rapportage en monitoring en een hervorming van het begrotingskader, zulks overeenkomstig de aanbevelingen van de diensten van de Commissie en van het Internationaal Monetair Fonds (IMF).
- (5) Het totaalbedrag aan achterstallige schulden zal gedurende de programmaperiode significant verminderen. Met het oog hierop zal een strategie worden opgesteld voor de validatie en betaling van het totaalbedrag aan achterstallige schulden voor de entiteiten binnen de overheidssector alsook de buiten de overheidssector vallende staatsbedrijven. In het kader van deze strategie zal een routekaart worden verschaft waarin wordt beschreven hoe en wanneer het totaalbedrag aan achterstallige schulden zal worden gestabiliseerd. Bovendien zullen verschillende opties voor het vereffenen van achterstallige schulden worden onderzocht en zal in passende stimuleringsmechanismen worden voorzien inclusief de mogelijkheid van kortingen voor vervroegde vereffeningen en de beloning van entiteiten die geen nieuwe achterstanden meer ophopen.

⁽¹⁾ PB L 118 van 12.5.2010, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 159 van 17.6.2011, blz. 88.

- (6) Gezien de significante druk die het autonoom gebied Madeira op de Portugese publieke financiën heeft uitgeoefend, zal de Portugese regering met dat gebied een financiële regeling voorbereiden om het hoge niveau van nog overblijvende budgettaire risico's in te dammen. De regeling zal overeenkomstig het programma worden opgezet en onder meer een schuldhoudbaarheidsanalyse omvatten.
- (7) De Portugese banken werken eraan om aan de strengere kapitaalsvereisten te voldoen als bij het programma bepaald, rekening houdend met de implicaties van de eisen van de Europese Bankautoriteit om overheidsschuld tegen de marktprijzen van einde september te waarderen, het speciale programma voor inspectie ter plaatse en de overdracht van de bancaire pensioenfondsen aan het socialezekerheidsstelsel van de staat. Een rechtskader, dat tot doel heeft tijdelijke overheidssteun aan de banken te verschaffen, is in voorbereiding. Het blijft van cruciaal belang dat de schuldeffboom van de banksector op een evenwichtige en ordelijke wijze wordt afgebouwd en dat er tegelijk voldoende krediet beschikbaar blijft voor de productieve sectoren van de economie. De verkoop van Banco Português de Negócios bevindt zich in de laatste fase hoewel de transactie nog door de mededingingsautoriteiten van de EU moet worden goedgekeurd. Ook is, mede dankzij technische hulp, vooruitgang geboekt bij de versteviging van het regelgevings- en toezichtskader.
- (8) Voor een herstel van het concurrentievermogen en voor een verhoging van het groeipotentieel is het van essentieel belang dat vooruitgang wordt geboekt bij de hervorming van de arbeids- en de productmarkt. De arbeidsmarkthervormingen waarbij de bescherming en rechten in het kader van contracten voor bepaalde en voor onbepaalde duur worden gelijkgetrokken en een door werkgevers gefinancierd fonds voor de uitkering van ontslagvergoedingen aan werknemers wordt opgezet, vorderen gestaag. Momenteel wordt ingevolge de nieuwe kaderwet voor privatisering uitvoering gegeven aan het privatiseringsprogramma. Een diepe, snelle herstructurering van de staatsbedrijven staat bovenaan op de agenda van de Portugese regering. Er is verdere vooruitgang nodig om de toegangsdrempels tot de beschermde sectoren te verlagen met het oog op het bevorderen van concurrentie en het verlagen van buitensporige huren. Besluitvaardig en nauwlettend dienen structurele hervormingen te worden geïmplementeerd.
- (9) Ondanks de betrekkelijk grote omvang van de eerste en tweede tranche blijft de kaspositie van de Portugese overheid onder druk staan. Dit komt door de toename van de financieringsbehoefte van staatsbedrijven, door hardnekkige spanningen op de financiële markt en door een sterk toegenomen inwisseling van spaarbewijzen door de huishoudens.
- (10) In het licht van deze ontwikkelingen moet Uitvoeringsbesluit 2011/344/EU worden gewijzigd,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 3 van Uitvoeringsbesluit 2011/344/EU wordt als volgt gewijzigd:

- 1) Lid 3 wordt vervangen door:

„3. In overeenstemming met de vereisten van de buitensporigtekortprocedure (BTP) mag het overheidstekort niet hoger zijn dan 10 068 miljoen EUR (of 5,9 % van het bbp afgaande op de huidige prognoses) in 2011, 7 645 miljoen EUR (4,5 % van het bbp) in 2012 en 3,0 % van het bbp in 2013. Voor de berekening van dit tekort wordt geen rekening gehouden met de mogelijke budgettaire kosten van maatregelen ter ondersteuning van het bankwezen in de context van de strategie van de Portugese overheid met betrekking tot de financiële sector. De consolidatie wordt verwezenlijkt door middel van kwalitatief hoogwaardige permanente maatregelen en de gevolgen ervan voor kwetsbare groepen worden tot een minimum beperkt.”.

- 2) Lid 5 wordt als volgt gewijzigd:

- a) de punten a) en b) worden vervangen door:

„a) de begrotingstekortdoelstelling voor 2011 wordt bereikt middels een uitzonderlijke maatregel. De verworven activa als gevolg van de overdracht van de pensioenfondsen van de banken aan het socialezekerheidsstelsel van de staat worden niet zodanig gebruikt dat de houdbaarheid op lange termijn van de Portugese overheidsfinanciën wordt geschaad;

b) Portugal treft maatregelen om het beheer van de overheidsfinanciën te versterken. Portugal voert de in de nieuwe budgettaire kaderwet vervatte maatregelen uit, zoals de opzet van een budgettair middellangetermijnkader en de instelling van een onafhankelijke begrotingsraad. Het begrotingskader op lokaal en op regionaal niveau wordt aanzienlijk verstevigd door met name de voorstelling van de basisopties om de desbetreffende financieringswetten in overeenstemming te brengen met de eisen van de budgettaire kaderwet. Portugal intensiveert de rapportage over en de monitoring van de overheidsfinanciën en versterkt de regels en procedures voor begrotingsuitvoering. De regering bereidt een strategie voor voor de validatie en vereffening van de achterstallige schulden in het kader waarvan een routekaart wordt gepresenteerd waarin wordt beschreven hoe en wanneer het totaalbedrag aan achterstallige schulden zal worden gestabiliseerd en verschillende opties voor de vereffening van de achterstallige schulden worden onderzocht. Wat publiek-private partnerschappen (PPP's) betreft, zal de Portugese regering geen nieuwe PPP's aangaan alvorens de studieresultaten betreffende de bestaande PPP's die in het programma worden beoogd en de voorgestelde institutionele hervormingen beschikbaar worden.”;

- b) punt e) wordt vervangen door:

„e) Portugal stelt de economie verder open voor concurrentie. De Portugese regering neemt de nodige maatregelen die ervoor zorgen dat de Portugese centrale overheid of een ander overheidsorgaan in hun hoedanigheid van aandeelhouder geen regelingen treft die

het vrije verkeer van kapitaal kunnen belemmeren of van invloed kunnen zijn op de zeggenschap over het management van bedrijven. De nieuwe privatiseringswet eerbiedigt ook de beginselen van het vrije verkeer van kapitaal en verleent of gunt de centrale overheid geen speciale rechten. Het mededingingsrecht wordt herzien om de mededingingsregels sneller en effectiever te kunnen handhaven.”;

c) punt h) wordt vervangen door:

„h) Portugal bereidt met het autonoom gebied Madeira een financiële regeling voor die in overeenstemming is met het programma. Totdat er over deze regeling en de uitvoering ervan in de begroting van het autonoom gebied Madeira een akkoord is, volgt Portugal nauwlettend de uitvoering van de begroting van het autonoom gebied Madeira, blijft het de overdrachten van de staat aan de regering van het autonoom gebied Madeira opschorten en honoreert het geen nieuwe commerciële of financiële schulden of waarborgen van de regering van het autonoom gebied Madeira en de staatsbedrijven ervan meer die niet door het ministerie van Financiën zijn goedgekeurd.”.

3) Lid 6 wordt als volgt gewijzigd:

a) de punten a) tot en met d) worden vervangen door:

„a) Portugal voert het privatiseringsprogramma uit. Met name wordt de verkoop van aandelen van de overheidssector in EDP in 2012 afgerond. Bovendien wordt in 2012 het aandeel van de publieke sector in REN en GALP en, als de marktomstandigheden het toelaten, in TAP verkocht. Er wordt een strategie voor Parpublica voorbereid, waarbij de rol van Parpublica als overheidsbedrijf wordt herbekeken en de mogelijkheid wordt bekeken het bedrijf af te bouwen of het met de overheid te consolideren. Dit plan bestrijkt de periode tot en met 2013 en omvat ook Aeroportos de Portugal, de vrachtdivisie van Comboios de Portugal, Correios de Portugal en Caixa Seguro, alsmede een aantal kleinere bedrijven;

b) de onder de punten c) en d) genoemde maatregelen ter grootte van ten minste 8,8 miljard EUR worden opgenomen in de begroting van 2012. Om eventuele kloven als gevolg van de budgettaire ontwikkelingen in 2012 te dichten, worden verdere maatregelen getroffen die voornamelijk betrekking hebben op de uitgavenzijde;

c) de begroting voorziet in een uitgavenvermindering in 2012 ter waarde van ten minste 6,7 miljard EUR door middel van onder meer een vermindering van de lonen en tewerkstelling in de overheidssector; kortingen op pensioenuitkeringen; een ingrijpende reorganisatie van de centrale overheid, het wegwerken van overlappingsen en andere inefficiënties; het verminderen van het aantal gemeenten en parochies; het doorvoeren van bezuinigingen op onderwijs en gezondheidszorg; het verminderen van de overdrachten aan regionale en lokale overheden; en het terugschroeven van de kapitaaluitgaven en andere uitgaven, zoals in het programma is beschreven;

d) aan de ontvangstenzijde bevat de begroting inkomstenverhogende maatregelen ter waarde van in totaal

2,1 miljard EUR in een volledig jaar, inclusief door het verbreden van de btw-grondslag door het aantal vrijstellingen te verminderen en door over te gaan tot een herindeling van de lijsten van goederen en diensten waarvoor verminderde, intermediaire en hogere tarieven gelden; het optrekken van de accijnzen; het verbreden van de grondslag van de vennootschaps- en de personenbelasting door een vermindering van fiscale aftrekposten en speciale regelingen; het gelijk-trekken van de fiscale aftrekposten die in het kader van de personenbelasting op pensioenen en inkomen uit arbeid van toepassing zijn; en het hervormen van de vastgoedbelasting door het aantal vrijstellingen aanzienlijk te verminderen. Deze maatregelen worden aangevuld met acties ter bestrijding van belastingontwijking, fiscale fraude en de informele economie.”;

b) de punten k) en l) worden vervangen door:

„k) Portugal bevordert loonontwikkelingen die stroken met het streven om de werkgelegenheidsschepping te stimuleren en het concurrentievermogen van het bedrijfsleven te verbeteren teneinde macro-economische onevenwichtigheden te corrigeren. Tijdens de programmaperiode gaan de minimumlonen pas omhoog als dat in het licht van economische en arbeidsmarktontwikkelingen gerechtvaardigd is. Er worden maatregelen genomen om de zwakke punten in de huidige loononderhandelingsprocessen aan te pakken, zoals onder meer wetgeving om de criteria en voorwaarden voor de uitbreiding van collectieve loonovereenkomsten te herdefiniëren en om de sluiting van overeenkomsten op ondernemingsniveau te faciliteren. Tot dan wordt de toepassing van de uitbreidingen opgeschort;

l) er wordt een actieplan opgesteld om de kwaliteit van het secundair en het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding te verbeteren.”;

c) het volgende punt wordt toegevoegd:

„p) Portugal neemt, om te zorgen voor de houdbaarheid van het nationale elektriciteitssysteem, maatregelen die tot de eliminatie van de tariefschuld leiden tegen 2020 en ervoor zorgen dat deze stabiliseert tegen 2013. Deze maatregelen corrigeren de buitensporige winstmarges en hebben betrekking op alle oorzaken daarvan.”.

4) Lid 7 wordt als volgt gewijzigd:

a) de punten a) en b) worden vervangen door:

„a) de begroting voor 2013 bevat budgettaire consolidatiemaatregelen ter waarde van ten minste 3,4 miljard EUR waarmee wordt beoogd het overheidstekort binnen het in artikel 3, lid 3, vastgestelde tijdschema terug te dringen;

b) de begroting bevat inkomstenverhogende maatregelen, zoals onder meer een verdere verbreding van de grondslag van de vennootschaps- en de personenbelasting, een verhoging van de accijnzen en wijzigingen in de vastgoedbelasting, die extra inkomsten van om en bij 0,7 miljard EUR opleveren”;

b) de volgende punten worden toegevoegd:

- „d) De begroting voorziet in een uitgavenreductie ten belope van ten minste 2,7 miljard EUR door onder meer: de uitgaven van de centrale overheid en de uitgaven voor onderwijs en gezondheidszorg te verminderen; de overdrachten aan lokale en regionale autoriteiten terug te schroeven; het ambtenarenbestand in te krimpen; en de kosten van staatsbedrijven terug te dringen;
- e) Portugal brengt verbetering in het bedrijfsklimaat door de administratieve lasten te verlichten via een uitbreiding tot alle sectoren van de economie van op vereenvoudiging gericht hervormingen (centrale aanspreekpunten en projecten tot afschaffing van vergunningen/licenties); en door de kredietbeperkingen voor het midden- en kleinbedrijf te verminderen door onder meer Richtlijn 2011/7/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties ten uitvoer te leggen (*).

(*) PB L 48 van 23.2.2011, blz. 1.”.

5) Lid 8 wordt als volgt gewijzigd:

a) de aanhef wordt vervangen door:

„8. Teneinde het vertrouwen in de financiële sector te herstellen, zorgt Portugal voor een toereikende herkapitalisatie van zijn banksector en een ordelijke afbouw van de schuldhefboom. In dat verband wordt door Portugal met de Europese Commissie, de ECB en het IMF een strategie voor de toekomstige structuur en werking van de Portugese banksector uitgestippeld en overeengekomen, zodat de financiële stabiliteit wordt gevrijwaard. Portugal neemt in het bijzonder de volgende maatregelen:”;

b) de punten a) tot en met g) worden vervangen door:

- „a) de banken adviseren om hun zekerhedenbuffers op houdbare basis te versterken, en monitoren van de uitgifte van de door de overheid gegarandeerde bankobligaties waarvoor goedkeuring is verleend voor een bedrag van maximaal 35 miljard EUR, dit laatste met inachtneming van de EU-regelgeving inzake staatssteun;
- b) nauwlettend volgen van de plannen van de banken om uiterlijk eind 2011 en eind 2012 uit te komen op een core tier 1-ratio van respectievelijk 9 en 10 %. Aan de kapitaalvereisten die voortvloeien uit de waardering van de overheidsschuld op basis van marktprijzen alsook aan de kapitaalimplicaties van het speciale programma voor inspectie ter plaatse en de overdracht van de bancaire pensioenfondsen aan het socialezekerheidsstelsel van de staat zal volgens de Europese Bankautoriteit in juni 2012 worden voldaan. De banken zullen in februari 2012 plannen presenteren over de wijze waarop zij voornemens zijn in dat jaar in hun kapitaalsbehoeften te bereiken. Indien banken de drempels voor de kapitaalvereisten niet op tijd halen, kunnen zij de overheid vragen tijdelijk kapitaal te verstrekken, dat voor privébanken

beschikbaar zal zijn middels de faciliteit voor solvabiliteitssteun aan banken ter grootte van 12 miljard EUR die is ingesteld ingevolge het programma;

- c) ervoor zorgen dat de schuldhefboom van de banksector op een evenwichtige en ordelijke wijze wordt afgebouwd, hetgeen van cruciaal belang blijft in het streven om financieringsonevenwichtigheden structureel weg te werken. De financieringsplannen van de banken zijn gericht op een verlaging van de ratio kredieten/deposito's tot circa 120 % tegen het einde van het programma en op een terugdringing van de afhankelijkheid van financiering door het Eurosysteem gedurende de looptijd van het programma. Deze financieringsplannen worden elk kwartaal geëvalueerd; de volgende evaluatie vindt plaats vóór de derde programmaevaluatie. De centrale bank van Portugal onderneemt actie wanneer een bank afwijkt van het financieringsplan;
 - d) voltooien van de verkoop van Banco Português de Negócios met inachtneming van de EU-staatssteunregels;
 - e) ervoor zorgen dat de staatsbank Caixa Geral de Depósitos (CGD) wordt gestroomlijnd teneinde in 2011 de kapitaalbasis van haar kernactiviteiten als bank in de vereiste mate te verbreden zonder tot de verkoop van zijn verzekeringstak over te gaan. Deze rechtstreekse verkoop aan een eindkoper zal naar verwachting in 2012 plaatsvinden en ertoe bijdragen om in de additionele kapitaalbehoeften van dat jaar te voorzien. Voor zover niet uit groepsinterne bronnen aan deze behoeften kan worden voldaan, zal CGD overheidskapitaalsteun van buiten de faciliteit voor solvabiliteitssteun aan banken ontvangen;
 - f) ervoor zorgen dat de gedeeltelijke overdracht van de bancaire pensioenfondsen aan het socialezekerheidsstelsel van de staat plaatsvindt onder actueel evenwichtige voorwaarden, mede met inachtneming van de EU-mededingings- en staatssteunregels. Om niet op de solvabiliteitssteun aan banken binnen het programabudget een beroep te hoeven doen, zal de Portugese regering aanbieden de banken te helpen de impact van de kapitaaloverdracht te dekken door een deel van de overdracht te gebruiken om gewone aandelen in de banken te verwerven. De overblijvende overgedragen middelen zullen op een geblokkeerde rekening worden gedeponereerd totdat de derde evaluatie voltooid is;
 - g) afronden van het wettelijke kader voor toegang tot kapitaal uit overheidsbronnen tegen eind januari 2012, in overeenstemming met de EU-staatssteunregels en de in het memorandum van overeenstemming neergelegde beginselen;”;
- c) de volgende punten worden toegevoegd:
- „i) ervoor zorgen dat de banken de beschikbare resultaten van het speciale programma voor inspectie ter plaatse vóór de derde programmaevaluatie in de stresstestexercitie met een core tier 1-drempel van 6 % opnemen;

- j) voltooiën van het wettelijke kader voor vroegtijdige interventie, afwikkeling en depositoverzekering voor banken en het wettelijke kader voor herstructurering van de bedrijfs- en huishoudschulden uiterlijk eind 2011.”.

6) Lid 9 wordt vervangen door:

„9. Om te zorgen voor een soepele uitvoering van de programmavoorwaarden en op duurzame wijze bij te dragen tot de correctie van de onevenwichtigheden, verleent de Commissie verder advies en verdere bijstand inzake budgettaire hervormingen, hervormingen van de financiële markten en structurele hervormingen. In het kader van de aan Portugal te verlenen bijstand beoordeelt zij samen met het IMF en in contact met de ECB op gezette tijden hoe doeltreffend de overeengekomen maatregelen zijn en welk economisch en sociaal effect zij sorteren, waarna zij de nodige correcties

aanbeveelt om de groei en werkgelegenheidsschepping te bevorderen, de vereiste budgettaire consolidatie te verzekeren en de nadelige sociale gevolgen voor met name de meest kwetsbare delen van de Portugese samenleving tot een minimum te beperken.”.

Artikel 2

Dit besluit is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 14 december 2011.

Voor de Raad

De voorzitter

M. KOROLEC

Abonnementsprijzen 2012 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 310 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	840 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL